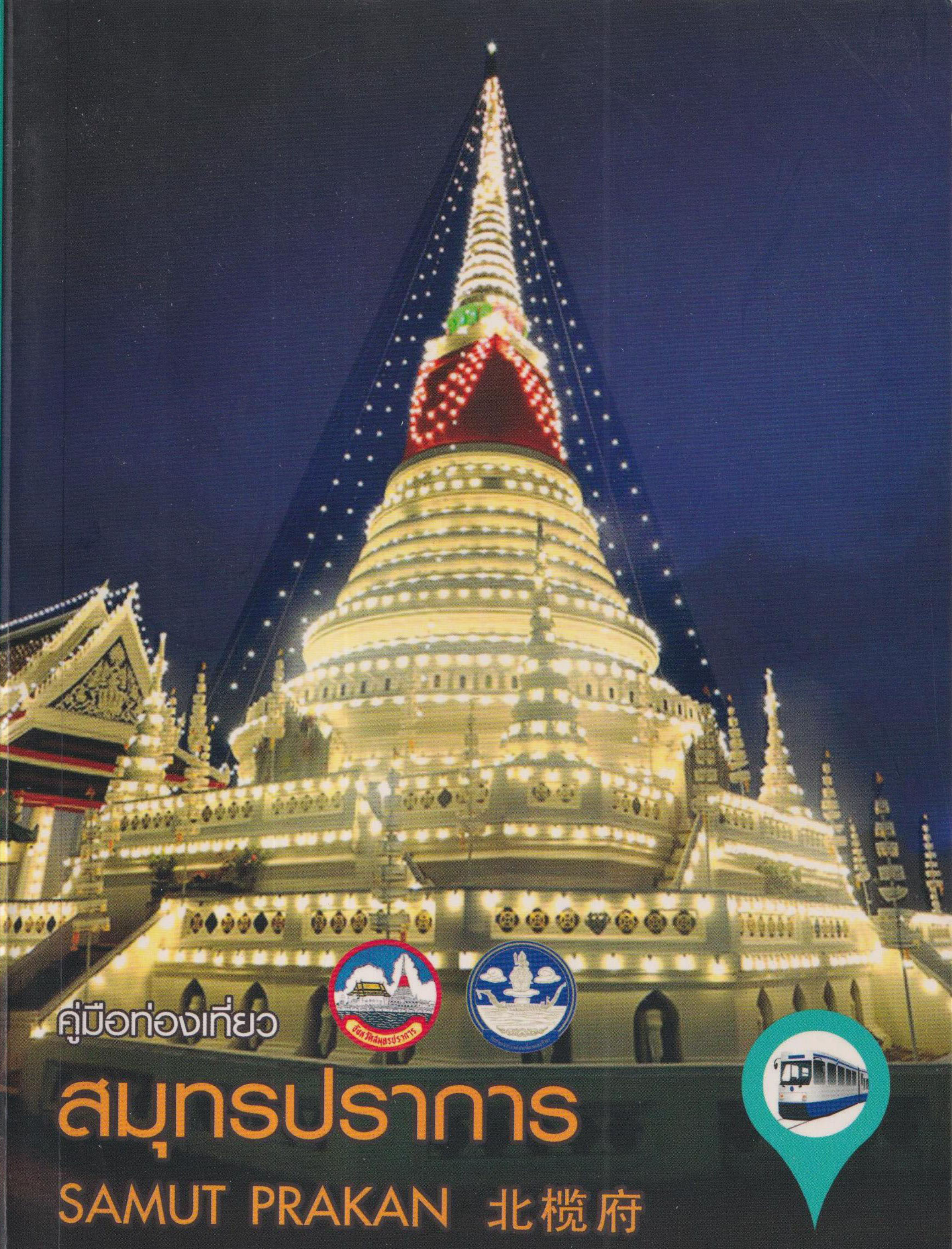
สมุทรปราการ Samut Prakan 北榄府



คู่มือท่องเที่ยว

# สมุทรปราการ

# SAMUT PRAKAN 北榄府


โดย จังหวัดสมุทรปราการ

ร่วมกับ สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดสมุทรปราการ



# สมุทรปราการ

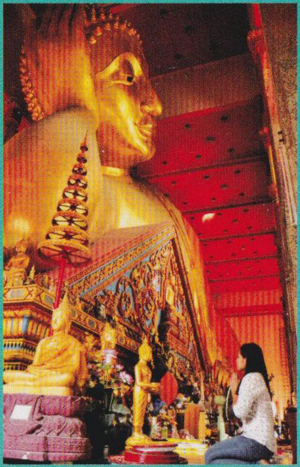
# SAMUT PRAKAN

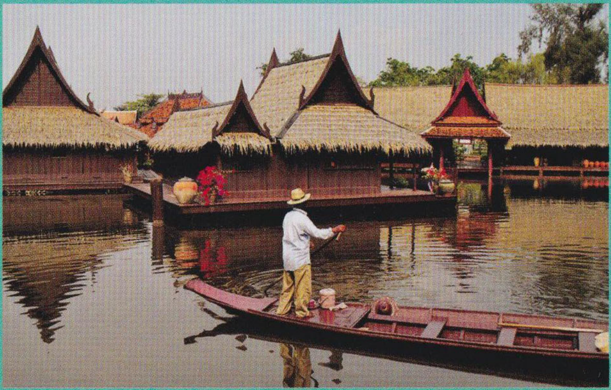
# 北榄府











# สารบัญ / Contents / 目录

Number

## สถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจ
## Tourist Attractions / 旅游景点

# จังหวัดสมุทรปราการ

## *Samut Prakan* 北榄府

จังหวัดสมุทรปราการหรือที่เรียกกันทั่วไปว่า "เมืองปากน้ำ" ตั้งอยู่บริเวณปากแม่น้ำเจ้าพระยา เป็นเมืองหน้าด่านทางทะเลที่สำคัญมาแต่โบราณ สร้างขึ้นเมื่อประมาณ พ.ศ. 2123 ในสมัยพระเจ้าทรงธรรมกษัตริย์ผู้ปกครองกรุงศรีอยุธยา ตัวเมืองเก่าอยู่แถบอำเภอพระประแดงมีชื่อว่า "นครเขื่อนขันธ์" บริเวณริมทะเลมีการสร้างป้อมค่ายคูเมืองมั่นคง แข็งแรง ต่อมาสมัยพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย (ร.2) ทรงโปรดเกล้าให้สร้างเมืองสมุทรปราการขึ้นที่ตำบลปากน้ำในปี พ.ศ. 2362 และสร้างป้อมปราการขึ้นทั้งสองฝั่งแม่น้ำถึง 6 ป้อม

ลักษณะภูมิประเทศเป็นที่ราบลุ่มทั้งจังหวัด มีพื้นที่ประมาณ 1,004 ตารางกิโลเมตร แบ่งการปกครองออกเป็น 6 อำเภอ ได้แก่ อำเภอเมืองสมุทรปราการ อำเภอพระประแดง อำเภอบางพลี อำเภอบางบ่อ อำเภอพระสมุทรเจดีย์ และอำเภอบางเสาธง ประชากรประมาณ 1,029,306 คน ส่วนใหญ่ประกอบอาชีพทางด้านอุตสาหกรรม พาณิชยกรรม และบางส่วนประกอบอาชีพการเกษตรกรรมและการประมง

สมุทรปราการเป็นจังหวัดในเขตปริมณฑล อยู่ห่างจากกรุงเทพฯ ประมาณ 29 กิโลเมตร มีอาณาเขตติดต่อกับจังหวัดใกล้เคียงคือ ทิศเหนือและทิศตะวันตกติดกับกรุงเทพมหานคร ทิศใต้ติดต่อกับอ่าวไทย ทิศตะวันออกติดต่อกับจังหวัดฉะเชิงเทรา

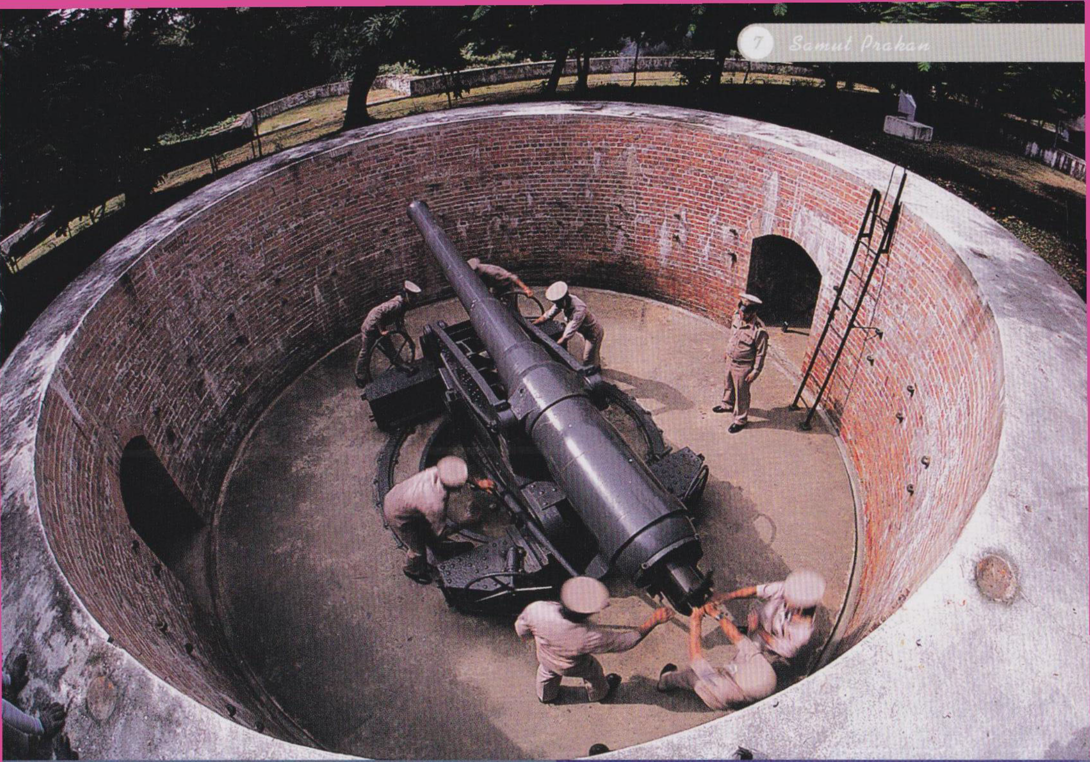


Samut Prakan Province is situated at the estuary of the Chao Phraya River on the Gulf of Thailand. Commonly known as "Muang Pak-nam," Samut Prakan has an area of about 1,004 square kilometers, and is only 29 kilometres far from Bangkok. The province was established in the Ayudhaya Period.

Today Samut Prakan Province is divided into 6 Districts : Muang District, Phrapadaeng District, Bang Phli District, Bang Bo District, Phra Samut Chedi District and Bang Soa Thong District. Its boundary connects to Bangkok in the North and West, to the Gulf of Thailand in the South, and to Chachoengsao in the East.











北榄府俗称“江口之城”位于湄南河江口，是从古代以来最重要的海区前哨。公历 1580 年在海岸附近建筑了很强大的堡垒，后来在泰国第二世皇时期命令在公历 1819 年建立北榄府，并在河岸两边建造了 6 座堡垒。

北榄府的整个城市的地形是低地，总面地区共有 1,004 平方公里，市政管理一共分为六县，例如；北揽县、帕巴登县、邦帕利县、邦博县、沙目杰迪县，及邦邵通县。人口数量共有 1,029,306 个人。市民以行业与商业为主，其外有些市民以农业与渔业为主要职业。

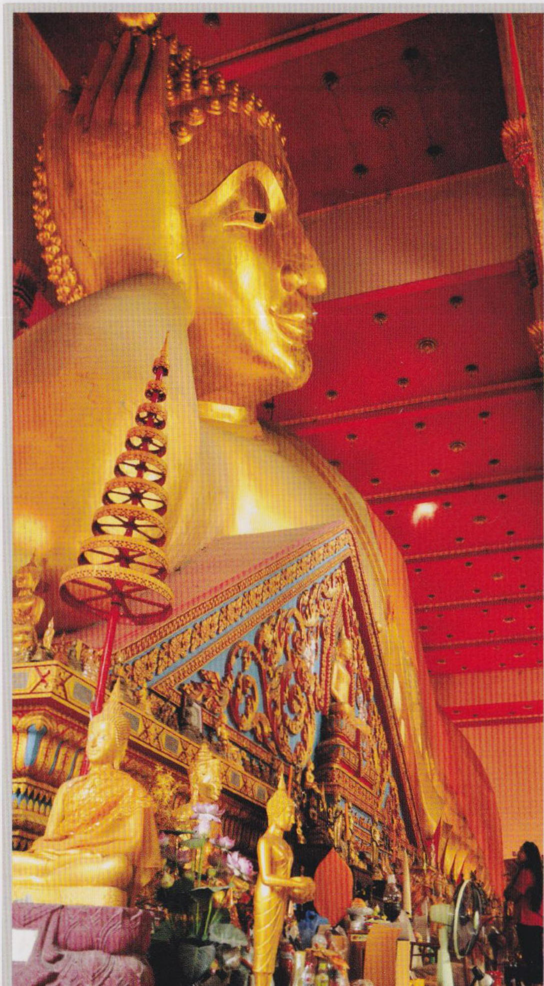


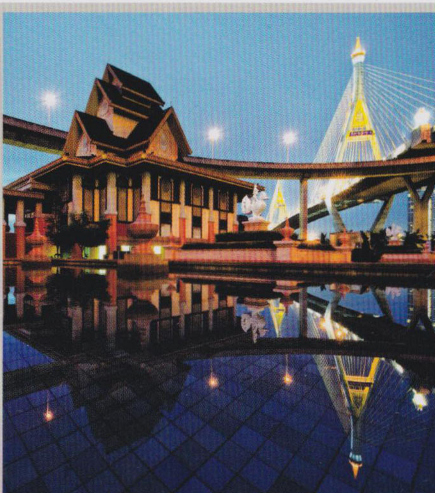
# สถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจ

## Tourist Attractions

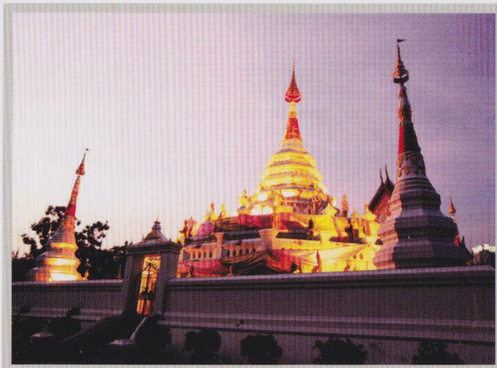
## 特区旅游景点

สมุทรปราการมีทัศนียภาพอันงดงามบนทำเลที่ตั้งสองฝั่งแม่น้ำเจ้าพระยา ซึ่งอุดมสมบูรณ์ด้วยป่าชายเลนตลอดแนวชายฝั่งทะเลในขณะเดียวกันยังเป็นเมืองที่มีประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม ประเพณีเก่าแก่ยาวนาน รวมถึงศิลปกรรมอันทรงคุณค่าที่ควรแก่การศึกษาเรียนรู้อันหลากหลาย จึงมิใช่เมืองที่เป็นเพียงทางผ่านมาสู่ภาคอุตสาหกรรมเท่านั้น แต่เมืองปากน้ำยังเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่น่าสนใจที่สุดอีกแห่งหนึ่งด้วยเช่นกัน

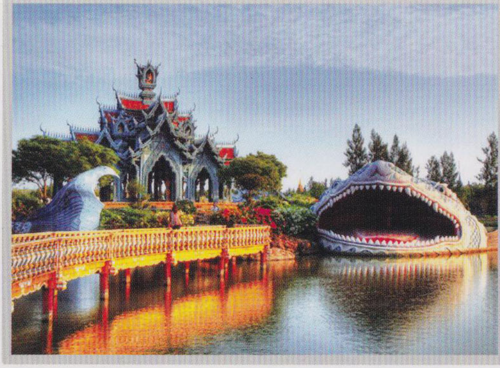
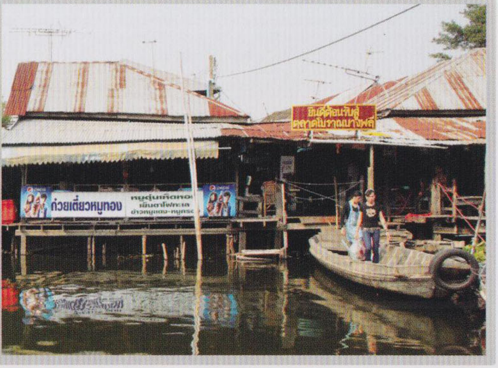











Samut Prakan is located on a beautiful coast of The Chao Phraya River. It has long history and is embraced by rich mangrove forest. Because of the charming life style of Paknam people, the province is not only well known as a road to an industrial destination, but also as a natural and cultural tourist attraction.

北榄府位于湄南河，河岸两边红树林丰富具有美好的风景，此外北榄府拥有很漫长的历史以及值得观赏研究的传统文化习俗。







# เส้นทางการท่องเที่ยว จ.สมุทรปราการ

## *Samut Prakan - One Day Trip*

## 旅行路线 北榄府



**Symbol**

**สัญลักษณ์**

标记

- ★ สถานที่ท่องเที่ยว Attractions : 旅游景点
- วัด Temple : 寺庙
- โรงพยาบาล Hospital : 医院
- ที่ตั้งอำเภอ The district : 省位置
- แหล่งน้ำ Water : 水源
- ทางหลวง Highway : 高速公路号码
- ทางพิเศษต่างระดับ The level expressway : 高速公路
- เส้นทางหลวง Highway : 公道路线
- เส้นทางที่ 1 Route 1 : 第一路线
- เส้นทางที่ 2 Route 2 : 第二路线
- เส้นทางที่ 3 Route 3 : 第三路线
- เส้นทางที่ 4 Route 4 : 第四路线
- เส้นทางที่ 5 Route 5 : 第五路线
- เส้นแบ่งเขตอำเภอ District boundaries : 省划分线
- เส้นแบ่งเขตจังหวัด Provincial boundaries : 市划分线



เส้นทางที่ 1 : ตลาดคลองสวน 100 ปี : วัดบางพลีใหญ่กลาง : วัดบางพลีใหญ่ใน : ตลาดโบราณบางพลี

Route 1 : Khlong Suan 100 Years Marker : Wat Bang Phli Yai Klang : Wat Bang Phli Yai Nai : Bang Phli Ancient Market

第一路线 :100周年孔苏安市场 : 邦批大庙 : 邦批内大庙 : 邦批古董市场




N
ตลาดคลองสวน 100 ปี
Khlong Suan 100 Years Market
100周年孔苏安市场
7
อ.บางพลี
Bang Phli District
邦帕利县
ถ.วัดศรีวารีน้อย
Wat Sriwaree Rd.
瓦斯瓦里内路
อ.บางเสาธง
Bang Saothong District
邦邵通县
ถ.กรุงเทพฯ-ชลบุรี Bangkok-Chon buri (Motor Way)
曼谷 春武里路
ถ.รัตนโกสินทร์ 200 ปี Rattana Kosin 200 Year
200周年腊达那克辛路
hli Yai Nai
34
ทางด่วนบูรพาวิถี Burapha Withi Express Way
普拉帕高数公路
pha Rak Rd.
3268
อ.บางบ่อ
Bang Bo District
邦博县
ถ.เมืองใหม่บางพลี
Muang Mai-Bang Phli Rd.
邦帕利新城路
ถ.คลองด่าน บางบ่อ
Khlong Dan-Bang bo Rd.
孔丹邦博路
3117

เส้นทางที่ 2 : พิพิธภัณฑ์ช้างเอราวัณ : พิพิธภัณฑ์ทหารเรือ : ฟาร์มจระเข้และสวนสัตว์สมุทรปราการ

Route 2 : Erawan Museum : Naval Museum : Samut Prakan Crocodile Farm and Zoo

第二路线 ：三头神象博物馆 ： 海军博物馆 ： 鳄鱼农场及北榄府动物园



: เมืองโบราณ : มูลนิธิธรรมกตัญญู : สถานตากอากาศบางปู

: Ancient City : Katanyu Foundation : Bang Pu Resort

: 古城 : 暹罗代天宫 : 邦普度假村






**Symbol**

**สัญลักษณ์**

标记

- สถานที่ท่องเที่ยว Attractions : 旅游景点
- วัด Temple : 寺庙
- โรงพยาบาล Hospital : 医院
- ที่ตั้งอำเภอ The district : 省位置
- แหล่งน้ำ Water : 水源
- ทางหลวง Highway : 高速公路号码
- เส้นทางที่ 2 Route 2 : 第二路线
- ทางพิเศษต่างระดับ The level expressway : 高速公路
- เส้นทางหลวง Highway : 公道路线
- เส้นแบ่งเขตอำเภอ District boundaries : 省划分线
- เส้นแบ่งเขตจังหวัด Provincial boundaries : 市划分线

## เส้นทางที่ 3 : พระสมุทรเจดีย์ : ตลาดน้ำบางน้ำผึ้ง : ป้อมพระจุลจอมเกล้า : บ้านขุนสมุทรจีน (วัดขุนสมุทรธาวาส)

## Route 3 : Phra Sumut Chedi : Bangnamphung Floating Market : The Chulachomklao Fort : Baan Khun Samut Jean

## 第三路线 :沙目杰迪 : 邦南彭水上市场 : 第五世皇设防 : 坤萨姆塔瓦庙



เส้นทางที่ 4 : ฟาร์มจระเข้และสวนสัตว์สมุทรปราการ : พิพิธภัณฑ์ช้างเอราวัณ : ตลาดน้ำบางน้ำผึ้ง : ป้อมพระจุลจอมเกล้า : บ้านสาขลา

Route 4 : Samut Prakan Crocodile Farm and Zoo : Erawan Museum : Bangnamphung Floating Market : The Chulachomklao Fort : Sakhla Village

第四路线 :鳄鱼农场及北榄府动物园 : 三头神象博物馆 : 邦南彭水上市场 :第五世皇设防 : 萨卡乡村



เส้นทางที่ 5 : วัดบางพลีใหญ่กลาง : วัดบางพลีใหญ่ใน : ตลาดโบราณบางพลี : วัดอโศการาม : สถานตากอากาศบางปู

Route 5 : Wat Bang Phli Yai Klang : Wat Bang Phli Yai Nai : Bang Phli Ancient Market : Wat Asokaram : Bang Pu Resort

第五路线 : 邦批大庙 ： 邦批内大庙 ： 邦批古董市场 : 阿宋卡兰庙 ： 邦普度假村

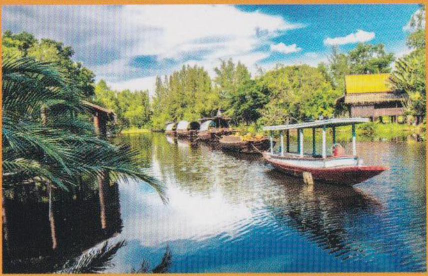




N
Airport
Bang Phli District
邦帕利县
Wat Sriwaree Rd.
Bang Saothong District
邦邵通县
Bangkok-Chon buri (Motor Way)
曼谷 春武里路
Rattana Kosin 200 Year
200周年腊达那克辛路
Wat Bang Phli Yai Nai
邦批内大庙
Thepha Rak Rd.
特帕拉路
Burapha Withi Express Way
普拉帕高数公路
Muang Mai-Bang Phli Rd.
邦帕利新城路
Khlong Dan-Bang bo Rd.
孔丹邦博路
Bang Bo District
邦博县
7
34
3268
3117
3








ฟาร์มจระเข้และสวนสัตว์ สมุทรปราการ
泰國北欖鱷魚湖動物園
SAMUTPRAKAN CROCODILE FARM & ZOO
(THAILAND)
ฟาร์มจระเข้สมุทรปราการใหญ่ที่สุดในโลก
THE WORLD'S LARGEST CROCODILE FARM SAMUTPRAKARN THAILAND

# อำเภอเมืองสมุทรปราการ

## Muang Samut Prakan District

## 北榄府县

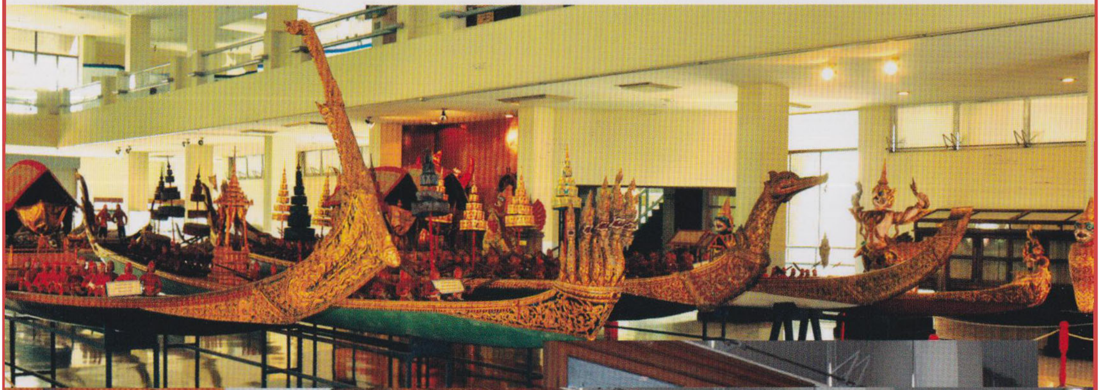




## พิพิธภัณฑ์ทหารเรือ
## Naval Museum 海军博物馆

ประวัติศาสตร์กองทัพเรือไทยและยุทธนาวีครั้งสำคัญ ๆ จะหาชมและหาข้อมูลได้ ณ ที่แห่งนี้ ซึ่งนอกจากเราจะได้ชื่นชมกับประวัติศาสตร์ดังกล่าวแล้ว เรายังจะได้ชื่นชมกับความงดงามของเรือจำลองสมัยต่าง ๆ เช่น เรือที่ใช้ในพระราชพิธีกระบวนเรือพยุหยาตราชลมารค ในสมัยรัชกาลที่ 6 เรือรบหลวงพระร่วง เรือเหรา เรือหลวงมัจฉานุ ซึ่งเป็นเรือดำน้ำลำแรกของประเทศไทย

พิพิธภัณฑ์ทหารเรือ ตั้งอยู่ถนนสุขุมวิท ตำบลปากน้ำ อำเภอเมืองฯจากแยกบางนาไปปากน้ำ ประมาณ 9 กิโลเมตร เปิดให้เข้าชมทุกวัน ยกเว้นวันนักขัตฤกษ์ ตั้งแต่เวลา 08.30 -15.30 น.













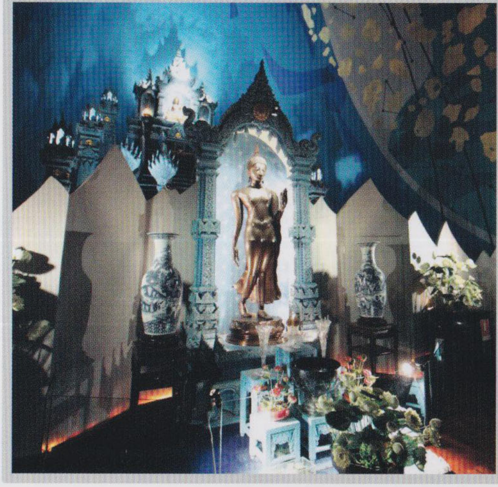


The museum is on Sukhumvit road, Tambon Paknam, just north of the City Hall, 9 kms. from Bangna Junction to Muang Samut Prakan District. The Naval Museum contains information about naval history which Samut Prakarn province played an important part. In the museum ground lies seaplane, submarine, tanks, variety of guns and many models of chip. The museum opens on Monday to Friday during 8.30 a.m. to 3.30 p.m. and closes on weekend and public holiday.

海军博物馆保存着泰国历史上的海军及国家重要海战的信息，泳客们可以在这里研究泰国的海军历史，另外可以观赏泰国各个时代的船模型；例如。。。开门时间：每天早上08.30-下午15.30。关门时间：假期









## พิพิธภัณฑ์ช้างเอราวัณ Arawan Museum 三头神象博物馆

ตั้งอยู่บนถนนสุขุมวิทก่อนถึงตัวเมือง เป็นพิพิธภัณฑ์ช้างสามเศียรแห่งเดียวในโลก โดยเฉพาะอย่างยิ่งปฏิมากรรมช้างเอราวัณอันมหึมา ภายในบริเวณจัดแสดงโบราณวัตถุล้ำค่าให้ชมอย่างหลากหลาย

This unique museum is located on Sukumvit road, close to Muang Samut Prakan District. There are antique callections and huge statue of the Three Heads Elephant, the largest elephant statue in the world, which is one of the most popular tourist attractions of the province.

位于苏坤逸路是世界唯一的三头神象博物馆。这里摆放巨大的三头神象雕刻，博物馆里面展示了许多宝贵的古董。


國北欖鱷
湖動物

# ฟาร์มจระเข้และสวนสัตว์สมุทรปราการ

# Crocodile Farm and Zoo 鳄鱼农场及北榄府动物园

ฟาร์มจระเข้อยู่ที่ตำบลท้ายบ้านเป็นฟาร์มจระเข้ที่ใหญ่ที่สุดในโลกมีเนื้อที่ที่ใช้เลี้ยงจระเข้ และเป็นสวนสัตว์ ตลอดจนเป็นบริเวณที่พักผ่อนหย่อนใจ มีจระเข้น้อยใหญ่ประมาณ 40,000 ตัว ในสวนสัตว์มีสัตว์หลากหลายชนิด มีการแสดงของช้างแสนรู้และการแสดงจับจระเข้ให้ชมทุกวัน



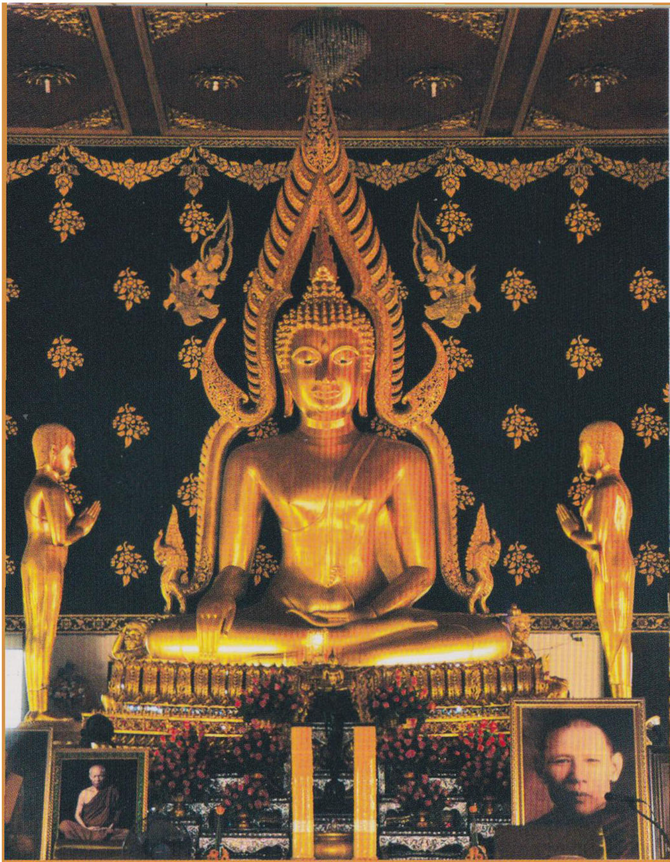




The world's largest crocodile farm is located in Tambon Tai Ban. There are about 40,000 crocodiles in this farm and the zoo features many different kinds of animals. Elephants' show and crocodile catching's show are some of the spectacular events.

这里是世界最大的鳄鱼农场，这里的地区可分为鳄鱼农场、动物园以及花园。鳄鱼农场大约有 40,000 条鳄鱼。动物园有很多种动物，游客们可以在每天观看大象表演和捉鳄鱼表演。









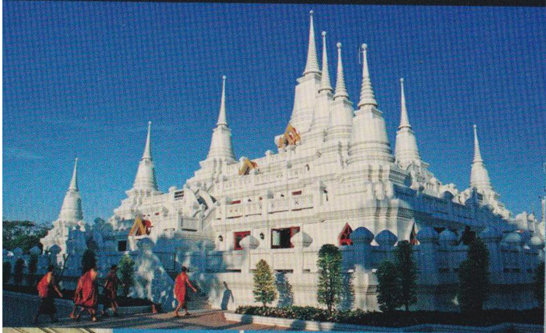

## วัดอโศการาม Wat Asokharam 阿宋卡兰庙

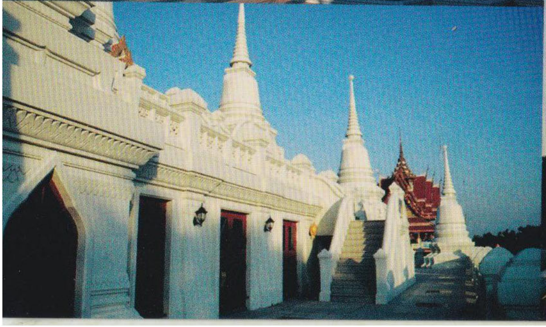
ตั้งอยู่ที่ตำบลท้ายบ้าน อำเภอเมืองฯ มีสิ่งสำคัญคือ พระธุตังคเจดีย์และศาลาพระวิสุทธิธรรมรังสี พระธุตังคเจดีย์เป็นปูชนียสถานที่ศักดิ์สิทธิ์และงดงามยิ่งนัก เป็นพระธาตุเจดีย์อนุสรณ์แห่งธุดงควัตร เป็นเจดีย์หมู่รวม 13 องค์ ตั้งอยู่ในพื้นที่สี่เหลี่ยม ตรงกลางเป็นองค์ประธาน ล้อมรอบด้วยเจดีย์บริวาร 3 ชั้น ๆ ละ 4 องค์แบบเจดีย์นี้อาจารย์ลีเป็นผู้กำหนดไว้ตามที่ท่านได้บังเกิดสมาธินิมิตทุกประการ นอกจากนี้ภายในบริเวณวัดยังมีความร่มรื่น สงบสุข อิ่มเอิบใจ และเป็นวัดที่ประชาชนนิยมมานั่งวิปัสสนากรรมฐาน

Wat Asokharam is situated at, Tambon Tai Ban. It is Dhammayut Sect temple, Buddhists give strong faith to this monastery. Every Sunday and Buddhism day, people will throng the temple to pay homage to "Tutangka Chedi" in which the Buddha relic is kept meditation is practiced among people.

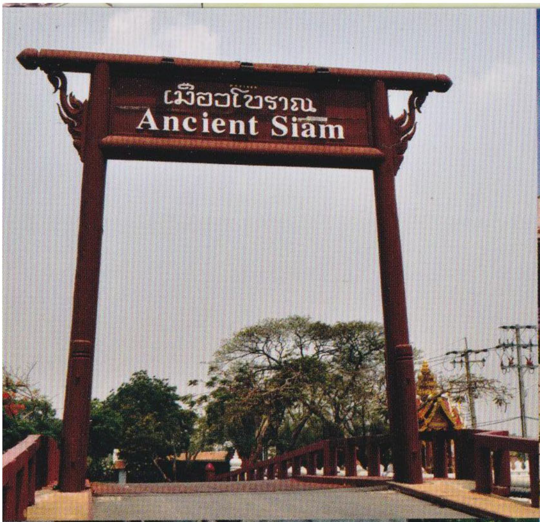
这所寺庙拥有帕图党卡大塔作为寺庙很宝贵的东西。是神圣精美的大塔，一共有 13 小塔，中间是帕图党卡大塔，围绕着三层塔，一层有四个小塔。

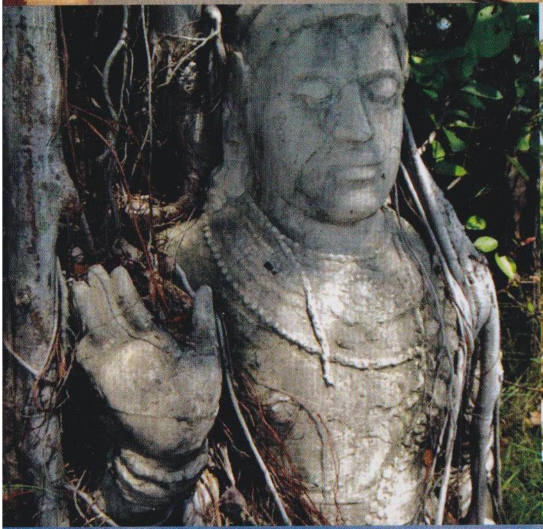









เมืองโบราณ
Ancient Siam





# เมืองโบราณ
## Ancient City 古城

เมืองโบราณตั้งอยู่ที่ตำบลบางปูใหม่ อำเภอเมือง อยู่บนถนนสุขุมวิท กิโลเมตรที่ 33 เป็นสถานที่รวบรวมโบราณสถานจำลอง งานศิลปะและวัตถุโบราณของทุกจังหวัดในประเทศไทยไว้มากมาย

Ancient City is located on Sukhumvit Road, Km. 33 in Tambon Bang Pu Mai, shows a collection of miniature ancient places of different provices in Thailand.



古城位于新邦普县，在苏坤逸路第 33 公里。是收集全泰国古董模型和艺术作品的地方。







# สถานตากอากาศบางปู Bang Pu resort 邦普度假村

สถานตากอากาศบางปู ตั้งอยู่ที่ตำบลบางปู เป็นสถานที่พักฟื้นและตากอากาศ มีสะพานทอดยาวลงสู่ทะเลไปยังอาคารสถานตากอากาศดูเหมือนเกาะกลางทะเล ในช่วงเดือนตุลาคม ถึงเดือนกุมภาพันธ์ จะมีนกนางนวลหลากหลายชนิด หนีความหนาวเย็นมาชุมนุมกันเป็นจำนวนมากในบริเวณนี้ เป็นประจำทุกปี ทำให้มีชีวิตชีวาและเพิ่มสีสันความงามเป็นที่น่าประทับใจยิ่งนัก

Bang Pu Resort is located on Sukhumvit Road, Km. 37 in Tambon Bang Pu has beautiful scenery. It has a long Bridge to the resort in the sea. From October to February every year, a large number of seagulls escape cold winter form the north to live in this area.

是一个适合度假的地方，这里有一座桥一直延伸入海看起来像海岛。在每年十月份至二月份，这个时候有很多海鸥为了躲避寒冷而飞到这里生存。

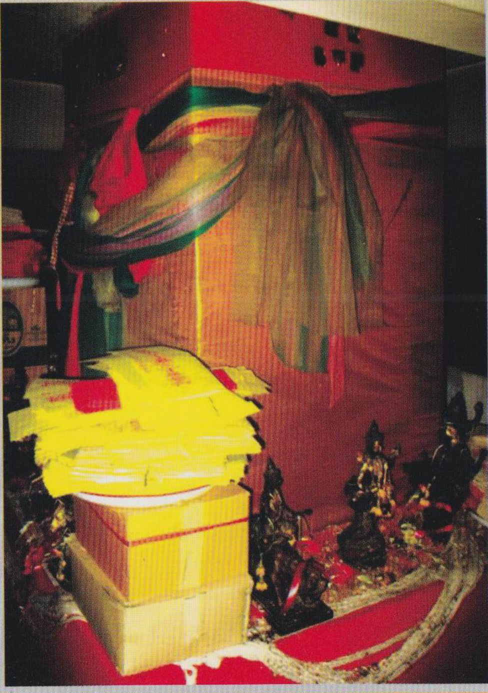



ศาลาสุขใจ


ศาลเจ้าพ่อหลักเมือง
城隍廟
合衆平安







## ศาลเจ้าพ่อหลักเมือง The city pillar 市神神社

อยู่ริมถนนประโคนชัย ศาลเจ้าพ่อหลักเมืองสมุทรปราการมีลักษณะซึ่งแตกต่างจากการสร้างหลักเมืองที่อื่น ๆ คือมีการรวมสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ ทั้งสอง คือศาลเจ้าพ่อและเสาหลักเมืองมาประดิษฐานรวมอยู่ในพื้นที่เดียวกัน

เสาหลักเมืองทำด้วยไม้ชัยพฤกษ์ สูง 6 ศอก เมื่อครั้งสร้างเมืองสมุทรปราการ โดยพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย รัชกาลที่ 2 ทรงประกอบพิธีฝังหลักเมือง เมื่อปี พ.ศ. 2362



In Paknam is unusual because it is a combination of a Chinese Shrineand a Thai city pillar. This is basically regarded as the foundation stone for Samut Prakan City. It was built nearly 200 years ago in 1822 A.D. by King Rama II. The city at that time had many Chinese immigrant labourers. So, that is the reason that there is also an important Chinese shrine here. The Chinese God that thay worship here is believed to be able to protect the city from any harm or danger.

建立北榄府的时后，泰国第二世皇在1819年庆祝支柱植入，神社的顶梁柱以吉祥宝贵的木村做成有6前膊高度。

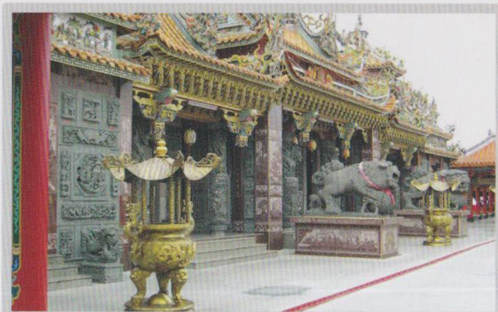

南無觀世音菩薩
代天宮

# มูลนิธิธรรมกตัญญู

## Thamma Katanyu Foundation 暹罗代天宫

เสียนหลอไต้เทียนกง มีชื่อภาษาไทยว่า มูลนิธิธรรมกตัญญู สร้างเมื่อปี พ.ศ. 2534 เป็นศาลเจ้าจีนอยู่ที่ตำบลบางปูใหม่ อำเภอเมืองสมุทรปราการ ชมความอลังการของสถาปัตยกรรมจีนและสิงห์โตหินทั้งงานแกะสลักหิน ไม้ และงานปูนปั้นที่วิจิตรบรรจง

ศาลเจ้าแห่งนี้เป็นการเผยแผ่ถ่ายทอดความเชื่อในเรื่องของเทพเจ้าโหงวหวังเอี้ย หรือเทพเจ้าแห่ง 5 ตระกูล โดยได้มีผู้อัญเชิญเสด็จเข้ามาในประเทศไทยตั้งแต่ปี 2519







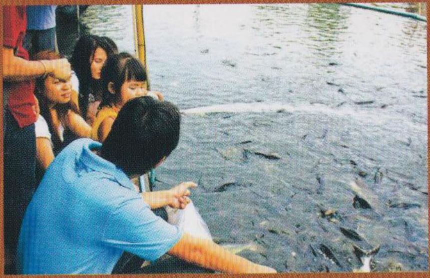


Built in 1991, covers 26.5 rai of land close to Ancient Siam. The design of the shrine is adapted from the Chinese art style Nan Kun Sern Tai Thian Fu Foundation in Taiwan. The roof of this great shrine is decorated with auspicious animal statues according to Chinese belief and lifestyle such as swans and dragons. The elgant Chinese imported jade-carved wall in the shrine feature Buddhist tales. The temple is also decorated with hundreds of smaller stone-carved lion statues and thousands of lamps.

是华人天宫位于北榄府新邦普县，游客可以在这边观赏中国建筑的辉煌、雕刻石猴子以及各种精美的雕塑。









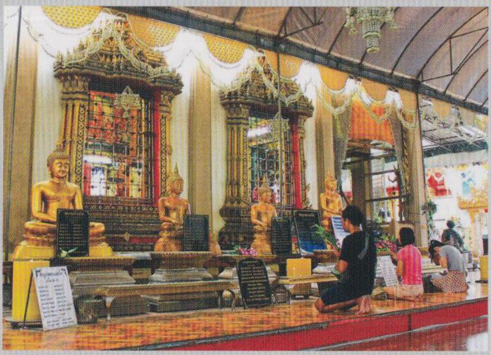
# อำเภอบางพลี

# Bang Phli District

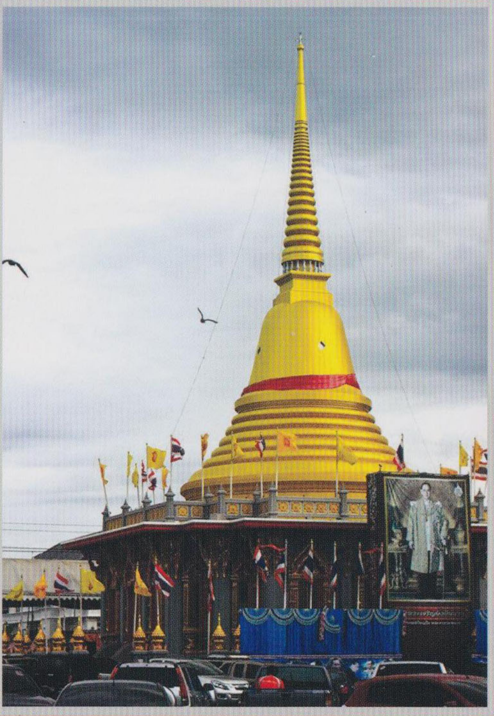
# 邦帕利县













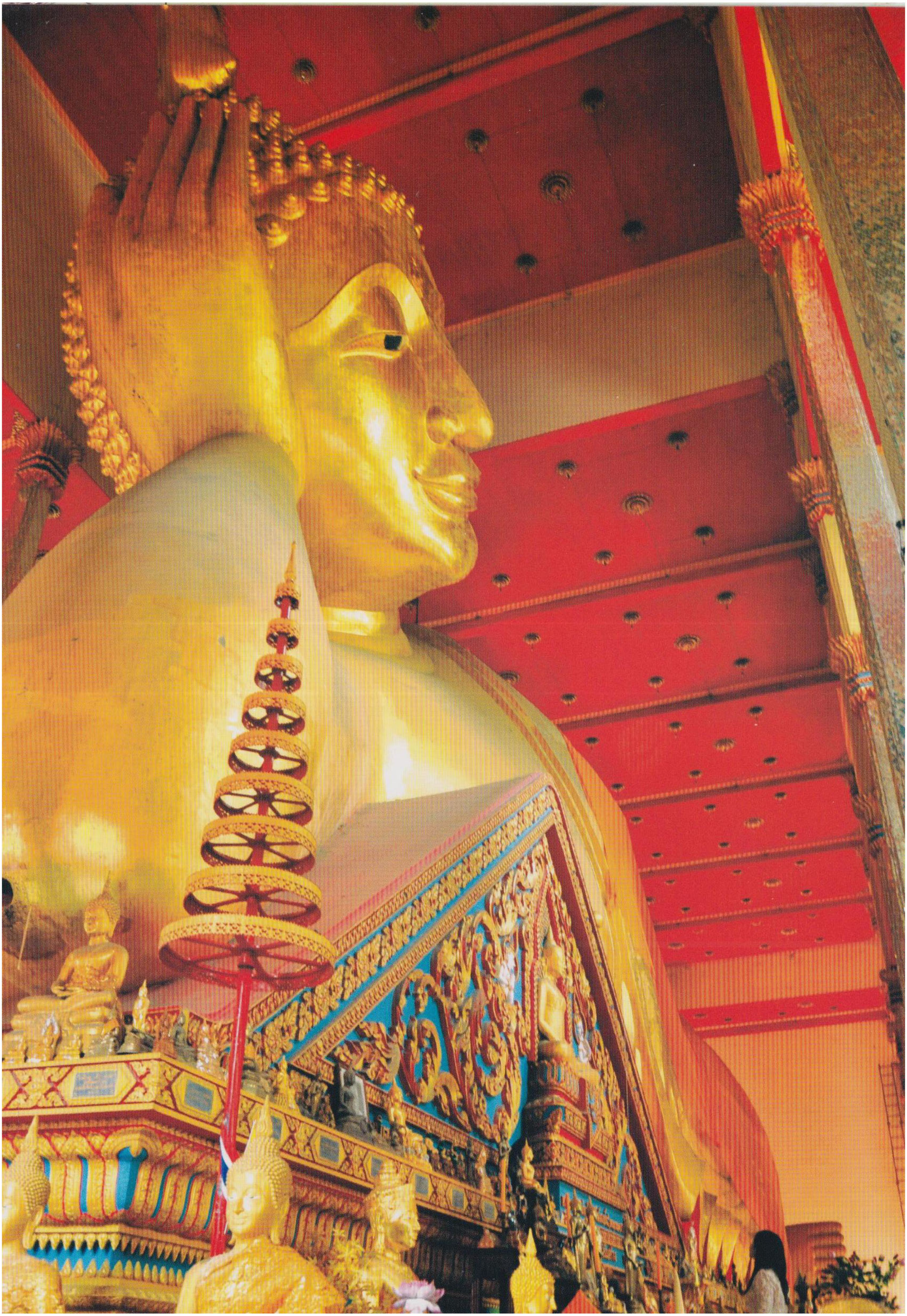
## หลวงพ่อโตวัดบางพลีใหญ่ใน

## Luang Phor Tho Wat Bang Phli Yai Nai 通师父邦批内大庙

เป็นพระพุทธรูปเก่าแก่สมัยสุโขทัย หล่อด้วยทองสัมริดปางมารวิชัยหน้าตัดกว้าง 3 ศอก 1 คืบ ประดิษฐานอยู่ในพระอุโบสถวัดบางพลีใหญ่ใน ตามประวัติเล่าว่าได้แสดงอภินิหารเสด็จลงแม่น้ำปิง และลอยน้ำลงมาทางใต้พร้อมกับพระพุทธรูปอีก 2 องค์ ส่วนหลวงพ่อโตลอยมาผุดที่วัดบางพลีใหญ่ใน จังหวัดสมุทรปราการ ชาวบ้านจึงได้อัญเชิญขึ้นประดิษฐานที่วัดบางพลีใหญ่ในจึงเป็นที่เคารพสักการะของชาวบ้านบางพลีตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา หลวงพ่อโตเป็นพระพุทธรูปศักดิ์สิทธิ์องค์หนึ่งของประเทศไทย ที่ประชาชนทั่วไปให้ความเคารพบูชาและเป็นที่ยึดเหนี่ยวจิตใจ

Luangphor Tho is a holy Buddha image in subduing Mala Posture, placed in Ubosot of Wat Bang Phli Yai Nai. As a legend tells, the statue miraculously fled the blazing city via The Ping River, heading Southward. Luang Phor Tho wafted to the front of Wat Bang Phli Yai Nai and has been there ever since

是泰国素可泰时代。这尊佛像从青铜段，佛像的规模大约有三前膊。目前建立在该寺庙的大殿里。



# พระนอนวัดบางพลีใหญ่กลาง

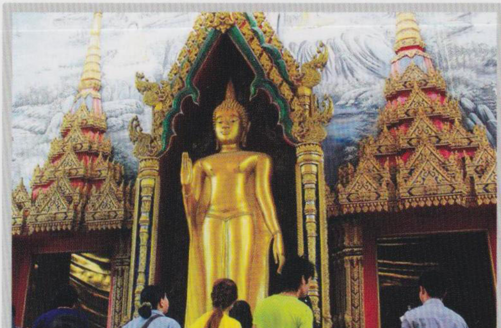
# Reclining Buddha Wat Bang Phli Yai Klang

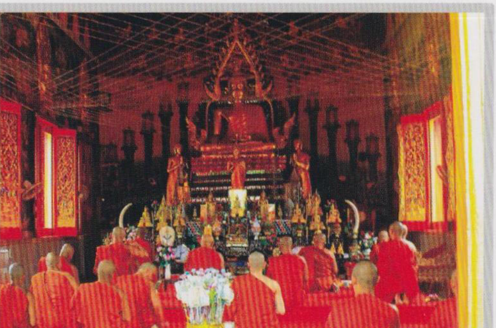
# 卧佛邦批大寺庙

พระนอนที่มีพุทธลักษณะที่สวยงาม และใหญ่ที่สุดในประเทศไทยประดิษฐาน ณ วัดบางพลีใหญ่กลาง พระนามเป็นทางการคือ สมเด็จพระศากยมุนีศรีสุเมธบพิตร ขนาดความยาววัดจากพระเกตุถึงปลายพระบาท 26 วา 1 ศอก 9 นิ้ว ซึ่งเป็นพระพุทธรูปปางไสยาสน์ อยู่บนอาคาร 4 ชั้น ใช้เป็นที่ปฏิบัติกรรมฐาน ภายในอาคารมีภาพเขียน แสดงเรื่องราวพุทธประวัติอันวิจิตรงดงาม

Somdej Phra Sakayamuni Sri Sumethbopid or "Phra Non" called by villagers, is situated at Bang Phli Yai Klang Tambon Bang Phli. This Reclining Buddha image is the most beautiful and the largest Buddha image in Thailand. It lays on the four storyed building and is used for meditation practice.

卧佛具有精神优美的一尊佛像是泰国最大的卧佛。牧师把这座寺庙用为冥想，大殿里展示佛陀传记的壁画。














## ตลาดโบราณบางพลี

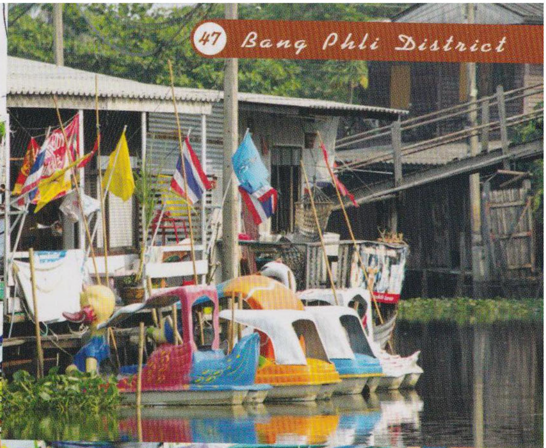
## Bang Phli Ancient Market

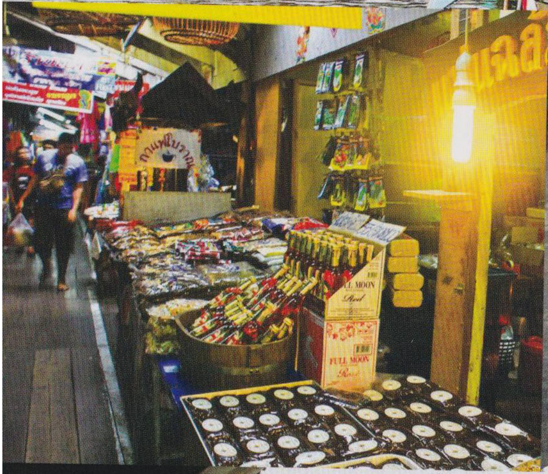
## 邦批古董市场

เป็นชุมชนการค้าชาวจีนเมื่อครั้ง อดีต เมื่อ 144 ปี มาแล้ว แต่สภาพร้านค้าบ้านเรือนในตลาดยังคงอยู่ เหมือนก่อน เป็นตลาดริมน้ำ ค้าขาย สินค้าหลากหลาย ชนิด ทั้งของใช้และอาหารต่างๆ

This is an old Chinese trader community, about 144 years old. Local people here still live in simplicity living style in an old floating market along the river



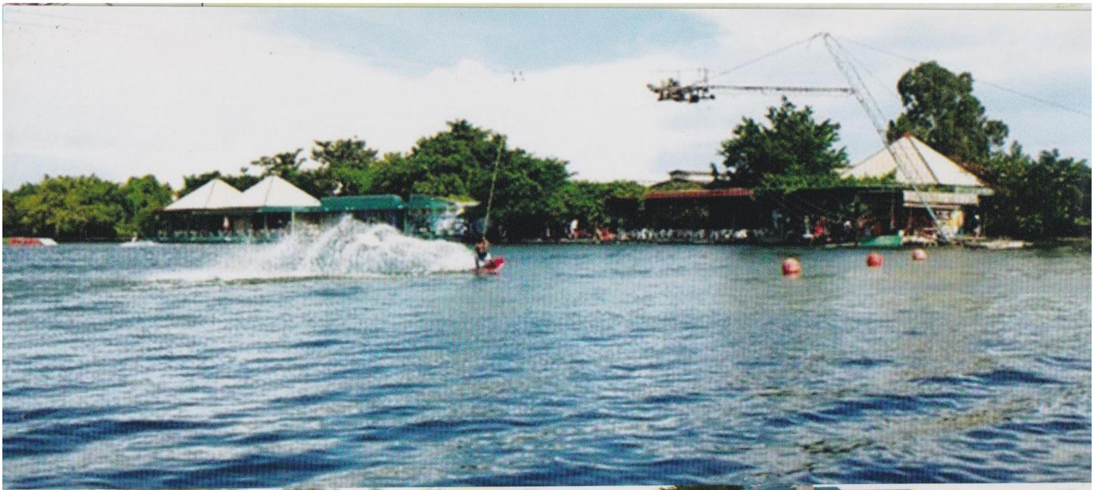


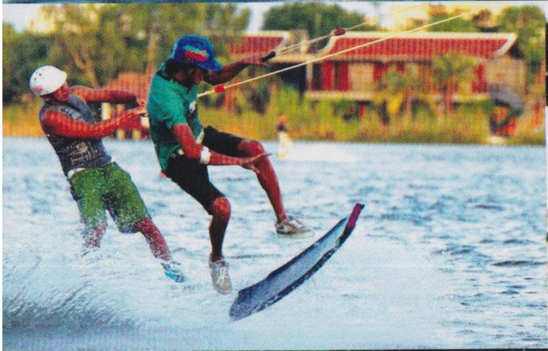






该市场位于河边是 144 年以来的华商社会，
大多建筑与商店仍然是以前一样，
该市场有多种多样的食物和物品。










pearl


TACO
Wake now work later

# บึงตะโก้ Ta Ko Lake 塔克泻湖

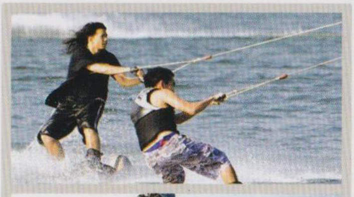
เป็นบึงที่นักท่องเที่ยวนิยมเล่นกีฬาทางน้ำ ได้แก่ เคเบิ้ล สกี และวินเซิร์ฟ ตั้งอยู่ที่ กม.13 ถนนบางนา - ตราด ต.บางพลีใหญ่

เปิดบริการทุกวัน วันธรรมดาเปิด 12.00 - 18.00 น. วันหยุดเปิด 10.00 - 18.00 น. ค่าใช้บริการ 2 ชั่วโมง 300 บาท, 4 ชั่วโมง 500 บาท

Ta Ko Swamp is a popular lake for water sports among tourists. There are many kinds of water sport available here such as cable skiing and windsurfing. Rental rate: 200 Baht per hour 300 Baht per 2 hours 400 Baht per 3 hours 500 Baht fot All day.

Open to visitors: Everyday

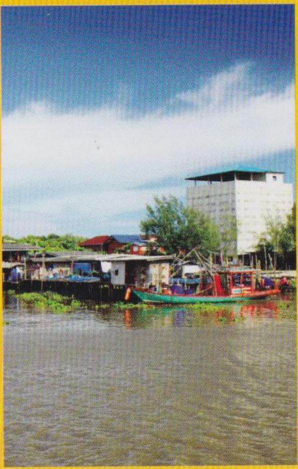
Opening Time: 12.00 - 18.00 PM





塔克泻湖位于邦纳 岛路第13公里大邦批县，游客们选择这里玩水上运动 比如滑水、风帆等等。服务时间：周一至周五 中午12.00点-下午18.00点。周末早上10.00至下午18.00点。



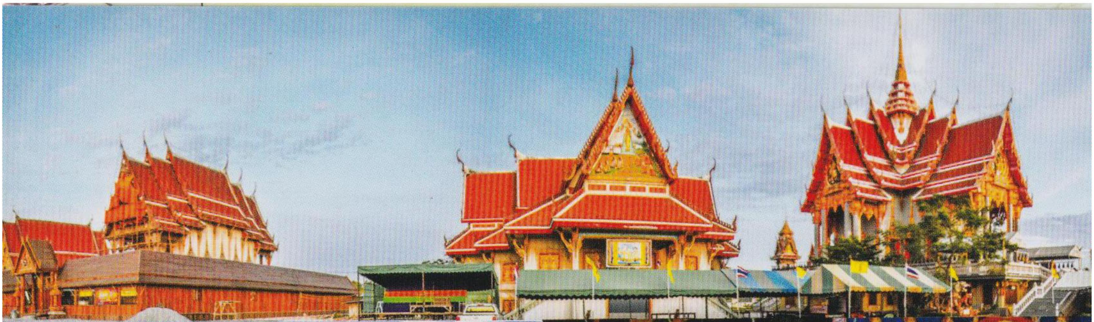


# อำเภอบางบ่อ

## Bang Bo District

## 邦博县















## หลวงพ่อปาน วัดมงคลโคธาวาส

## Luang Phor Pan Wat Mongkol Kothawas

## （班师父）吉祥寺庙

ตั้งอยู่ใกล้กับตลาดคลองด่าน อำเภอบางบ่อ เป็นวัดที่หลวงพ่อปานเกจิอาจารย์ชื่อดังในสมัยรัชกาลที่ 5 เคยจำพรรษาอยู่และพัฒนาวัดจนกลายเป็นวัดสำคัญของอำเภอบางบ่อในปัจจุบัน นอกจากนี้บริเวณด้านหน้าของวัดซึ่งหันหน้าสู่คลองด่านยังเป็นสถานที่ ที่เหมาะสำหรับการนั่งพักผ่อนหย่อนใจ

This temple was once the residence of Luang Phor Pan, a famous monk in the field of meditation in the reign of King Rama V He developed the temple, until it became the most important temple of Bang Bo district. Moreover, the area in front of the temple is close to Dan Canal and is a good place for recreation. The temple is also adjacent to Klong Dan Market.

位于孔丹市场附近邦博县。是泰国第五世皇时期最有名的师父，班师父给吉祥寺庙做过很多贡献，目前该寺庙成为邦博县最重要的一所寺庙。寺庙的对面是孔丹运河，游客们可以在这边休息。

## ตลาดคลองสวน 100 ปี

## Klong suan 100 Years Market 100周年孔苏安市场



ตั้งอยู่เทศบาลตำบลคลองสวน อำเภอบางบ่อ จังหวัดสมุทรปราการ เป็นตลาดบกแบบโบราณอายุนับร้อยปี ลักษณะเป็นเรือนแถวยาวตลอด 500 เมตร ขนานไปตามคลองประเวศบุรีรมย์ โดยเป็นตลาดที่ยังคงรักษาสภาพเหมือนเดิมเมื่อครั้งแรกสร้าง จึงเปี่ยมไปด้วยบรรยากาศของอดีตที่หาชมได้ไม่ง่ายนัก

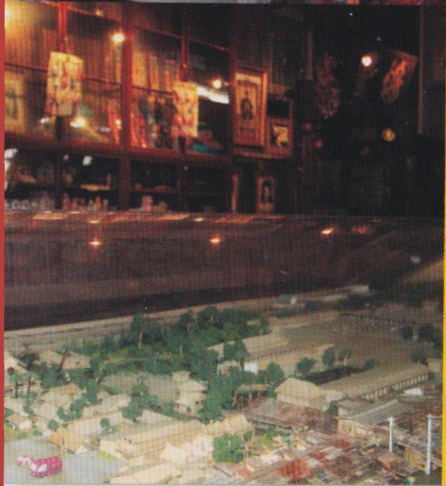
孔苏安市场位于孔丹行政市中心，该市场有 100 多年的历史，是一排有 500 米厂的木头房屋沿着帕维斯布立兰运河并行。这边的气氛与众不同，因为目前该市场的建筑仍然保留从前的样子，该市场主要卖鲜菜、水果、海鲜和土特产品。











This market is located on Phrawet Burirom Canal, Tambon Klong Suan, Bang Bo District. Klong Suan Market is a 100-year-old style house and still remains the perfect historical atmosphere. Today, Klong Suan people still live in the simple, conservative way as in the past in prefect natural environment. They inherit and conserve their ancestor's traditional ways.



## ตลาดสดคลองด่าน

## Klong Dan Market 孔丹市场





ตั้งอยู่ในเขตเทศบาลตำบลคลองด่านมีสินค้ามากมายหลายชนิด เช่น ผัก ผลไม้ ผลิตภัณฑ์ท้องถิ่น โดยเฉพาะเป็นแหล่งรวมของอาหารทะเลสด ๆ

Klong Dan Market is located in Klong Dan municipality. There are many kinds of vegetables, fruits and local seafood products.

孔丹市场位于孔丹县有繁多物品，例如海鲜、水果、土特产品，尤其是各种海鲜。

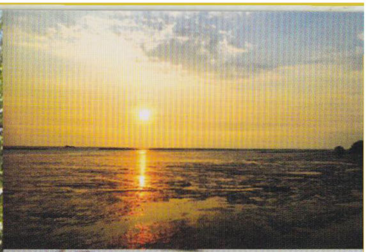

60
150
150
30
35






60
200









## ป่าชายเลนบ้านสีล้ง

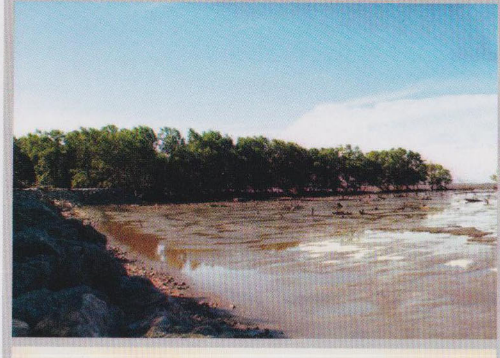
## Mangrove forest “Ban Silong” 斯隆家红树林

ตั้งอยู่ด้านตะวันออกของเทศบาลตำบลคลองด่าน เป็นพื้นที่ธรรมชาติป่าชายเลนเป็นแหล่งอาศัยของปลา สัตว์ไม่มีกระดูกสันหลัง และนกน้ำสวยงามนานาชนิด สัมผัสกับอากาศบริสุทธิ์ ป่าชายเลนบ้านสีล้งที่ซึ่งให้ความสมดุลของธรรมชาติแก่คนและสัตว์ได้ใช้ประโยชน์ร่วมกันอย่างลงตัว ป่าชายเลนเป็นแหล่งกำเนิดของสัตว์น้ำ นกชายน้ำ และพันธุ์ไม้หลายอย่าง ที่ให้ประโยชน์กับมนุษย์เป็นอย่างมากสถานที่แห่งนี้เหมาะแก่การพาครอบครัวมาท่องเที่ยวพักผ่อนหย่อนใจเพื่อปลูกจิตสำนึกให้ลูกหลาน ได้เรียนรู้ธรรมชาติสิ่งแวดล้อมและระบบนิเวศน์ของป่าชายเลนได้อย่างใกล้ชิด และเพลิดเพลินใจ

Mangrove Forest Ban Silong is located on the east of Klong Dan municipality is in a perfect condition and is a paradise of birds and animals to live. It is also a perfect place to closely and study nature.

是 自 然 红 树 林 地 区 既 是 小 鱼 的 所 在 地 ， 又 是 各 种 水 禽 。
斯 隆 家 红 树 林 是 很 多 水 生 动 物 的 生 存 地 以 及 繁 多 植 物 的 种 植 。












# ปลาสลิดบางบ่อ

## The snakeskin gourami 邦博县洒利鱼干

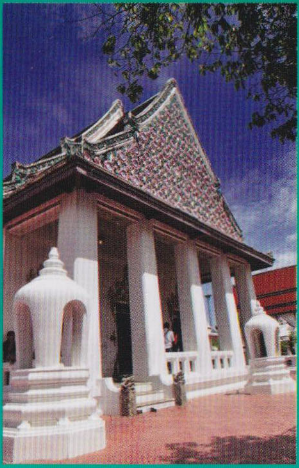
คนเลี้ยงปลาสลิดเรียกว่า "ชาวนาปลาสลิด" และบ่อเลี้ยงปลาสลิด เรียกว่า แปลงนาปลาสลิด หรือล้อมปลาสลิด สำหรับแหล่งปลาสลิดที่มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักกันเป็นอย่างดีมีรสชาดดีเนื้ออร่อย กลิ่นหอม คือปลาสลิดบางบ่อ จังหวัดสมุทรปราการเป็นที่นิยมของผู้บริโภคทั่วไป ซึ่งในปัจจุบันนี้ก็ยังไม่มีจังหวัดไหนผลิตปลาสลิดหอมได้รสชาดดี เหมือนกับของอำเภอบางบ่อ เมื่อปลาสลิดโตได้ที่จะนำมาทำเป็นปลาเค็ม โดยตากปลาที่หมักเกลือแล้วไว้กลางแดด ถ้าตากไว้ 1 วัน ก็เรียกว่าปลาสลิดแดดเดียว ถ้าตากไว้ 2 วัน ก็เรียกว่าสองแดด ปลาที่ตากไว้แดดเดียวจะมีเนื้อนุ่มกว่าอร่อยกว่า แต่จะมีน้ำหนักมากกว่า ปลาหลายแดด ปลาสลิดเค็มที่บางบ่อ หรือบางพลีจะมีรสชาดอร่อยกว่าปลาที่อื่นจึงถูกขนานนามว่า "ปลาสลิดทอง" อีกด้วย





Snakeskin gourami are found in rice paddies, shallow ponds, and swamps in Southeast Asia. They are found in shallow, sluggish, or standing water habitats with a lot of aquatic vegetation. It also occurs in flooded forests of the lower Mekong, and gradually moves back to rivers as foodwaters recede. Compared to other gourami species, the snakeskin gourami is less frequently sold as aquarium fish but is more commonly used as food fish in their native lands. The snakeskin gourami is a highly economic species that is captured and cultured for food and for export for the aquarium trade. It is one of the five most important aquacultured freshwater species in Thailand. Its flesh is of good quality, and may be fried, grilled or uesd for fish soup, like Tom yam. In Thailand, there is a trade of dried snakeskin gourami for the benefit of people in areas when the live fish is not available.

养洒利鱼人叫"养育农夫"洒利鱼缸叫"鱼农场"北榄府的洒利鱼干很出名，它的味道既新鲜又香收到消费者的欢迎。

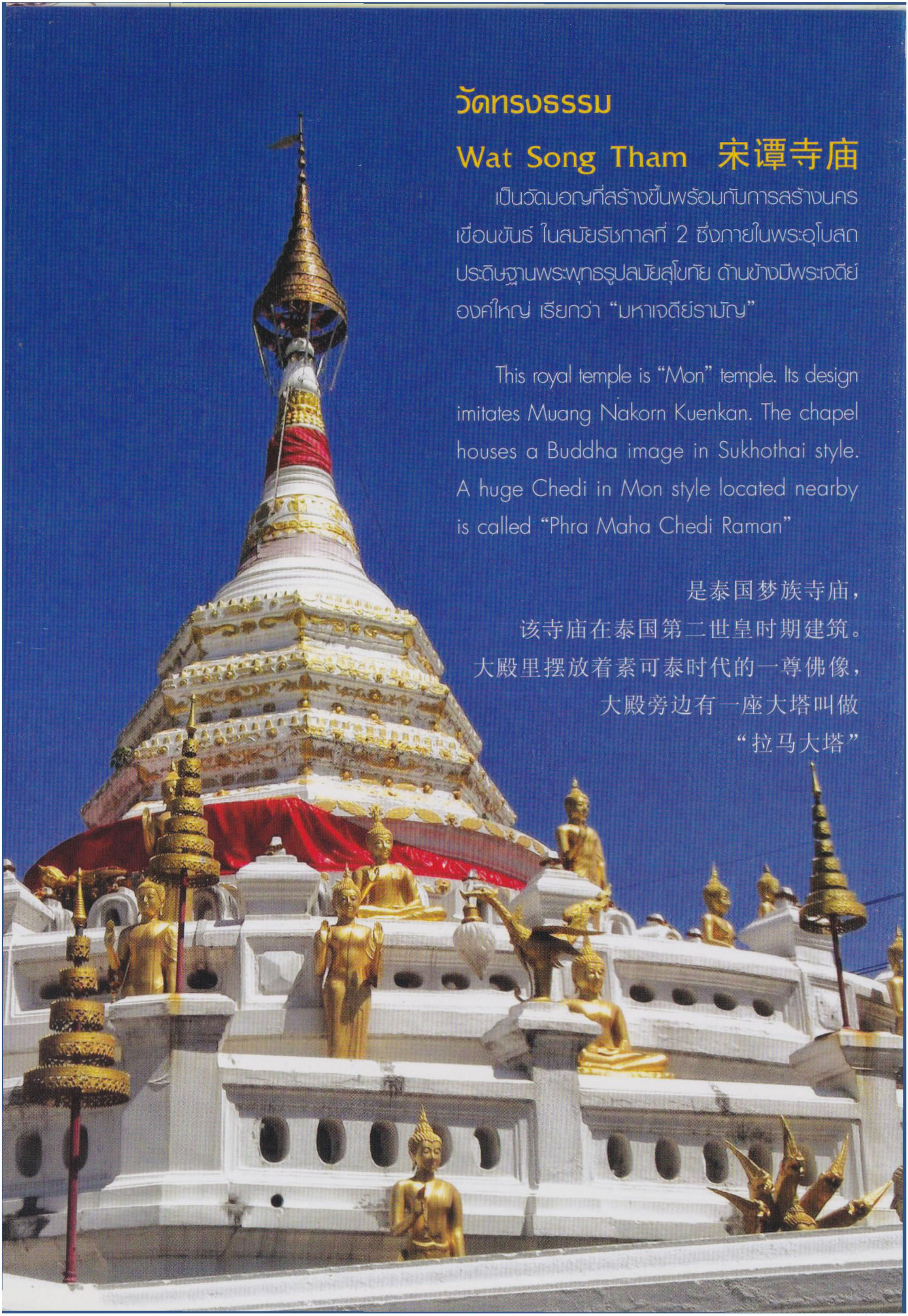


# อำเภอพระประแดง

## Phra Pradaeng District

## 帕巴登县





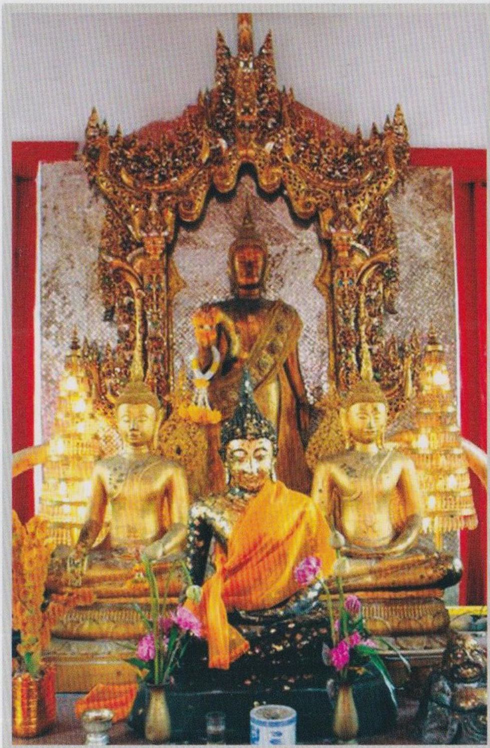
## วัดทรงธรรม

## Wat Song Tham 宋谭寺庙

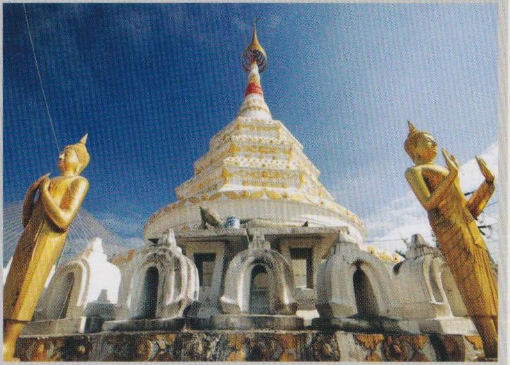
เป็นวัดมอญที่สร้างขึ้นพร้อมกับการสร้างนครเขื่อนขันธ์ ในสมัยรัชกาลที่ 2 ซึ่งภายในพระอุโบสถประดิษฐานพระพุทธรูปสมัยสุโขทัย ด้านข้างมีพระเจดีย์องค์ใหญ่ เรียกว่า “มหาเจดีย์รามัญ”

This royal temple is “Mon” temple. Its design imitates Muang Nakorn Kuenkan. The chapel houses a Buddha image in Sukhothai style. A huge Chedi in Mon style located nearby is called “Phra Maha Chedi Raman”

是泰国梦族寺庙，
该寺庙在泰国第二世皇时期建筑。
大殿里摆放着素可泰时代的一尊佛像，
大殿旁边有一座大塔叫做
“拉马大塔”











## วัดโปรดเกศเชษฐาราม

## Wat Prod Ket Chedtharam 颇壳彻塔苒庙

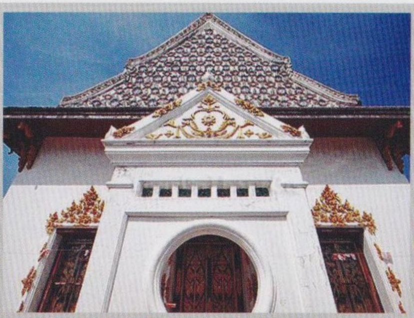
เป็นพระอารามหลวงตั้งอยู่ที่ตำบลทรงคนอง สร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 2 พระอุโบสถมุงหลังคาด้วยกระเบื้องมอญเก่า ไม่มีช่อฟ้า ใบระกา ที่หน้าบันมีศิลปะปูนปั้นลายเครือเถา ประดับเครื่องลายครามอย่างจีน ภายในมีพระประธานหล่อด้วยโลหะปางมารวิชัย พระวิหารมีลักษณะเช่นเดียวกับพระอุโบสถ ซึ่งประดิษฐานพระพุทธไสยาสน์ที่มีพระพักตร์งดงามมาก

This royal temple is located in tambon Song Kanong. It was built in the reign of King Rama II. The chapel roofed with ancient Mon tile, without “Chor Fha” and “Bai Rakha” ornamentation on top of the gable, to houses Buddha image in subduing mara posture. Phra Vihara similar characteristics to the chapel, places inside a beautiful Reclining Buddha.

是泰国曼谷时代第二世皇时期建筑的皇室大殿，位于宋卡农县。大殿的屋顶全是梦族风格旧破布，前面有成型石灰饰着中国陶瓷，大殿里面有一尊铜佛像。寺庙和大殿有同样的建筑里面摆放着一尊大佛。











# วัดไพชยนต์พลเสพย์ราชวรวิหาร

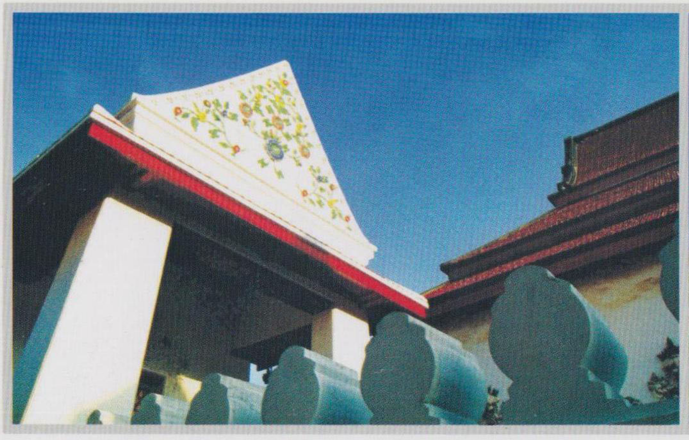
# Wat Paichayon Polsape Ratchaworawiharn

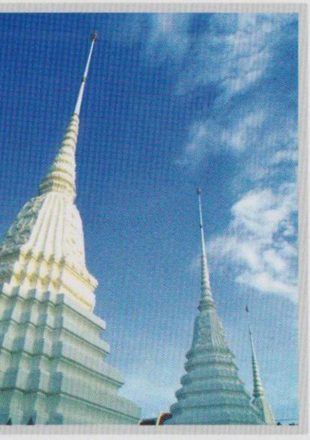
# 派查永帕拉斯庙

เป็นพระอารามหลวง ตั้งอยู่ที่ตำบลบางพึ่ง สร้างในสมัยรัชกาลที่ 2 ประมาณ พ.ศ. 2362 มีลักษณะทางสถาปัตยกรรมเป็นแบบพระราชนิยมภายในพระอุโบสถมีพระประธานปางมารวิชัย เป็นพระพุทธรูปปูนปั้นปิดทอง ประดิษฐานอยู่บนบุษบกยอดปรางค์จตุรมุข

This royal temple is located in Tambon Bang Phueng was built in the reign of King Rama II with the Royal architectural taste. The chapel houses a Buddha image in Man Vichai posture. It is made of cement and covered with gold on Busabok Yod Phrang Jaturamuk.

是泰国曼谷时代第二世皇时期建筑的皇室大殿，位于邦彭县。大殿里摆放一尊佛像。








ตลาดน้ำบางน้ำผึ้ง
ยินดีต้อนรับ


ประเทศไทย
THAI LAND









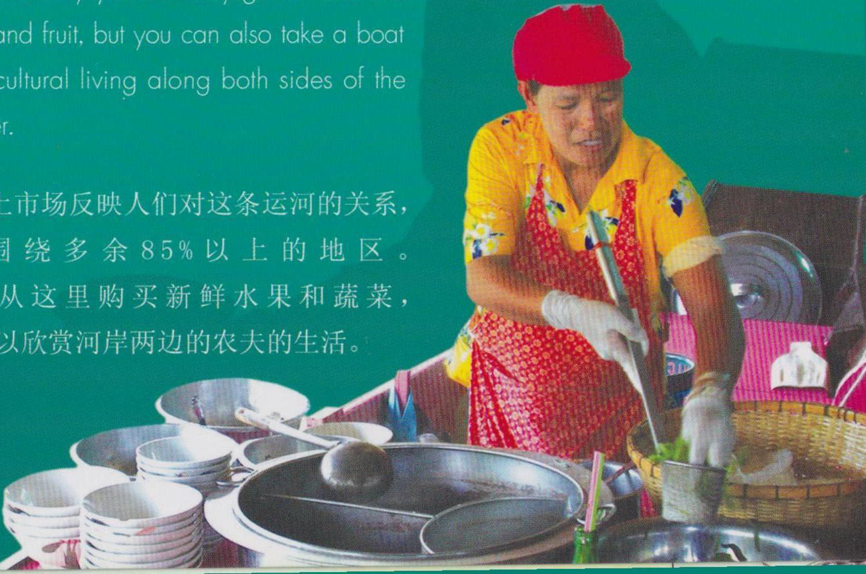

## ตลาดน้ำบางน้ำผึ้ง

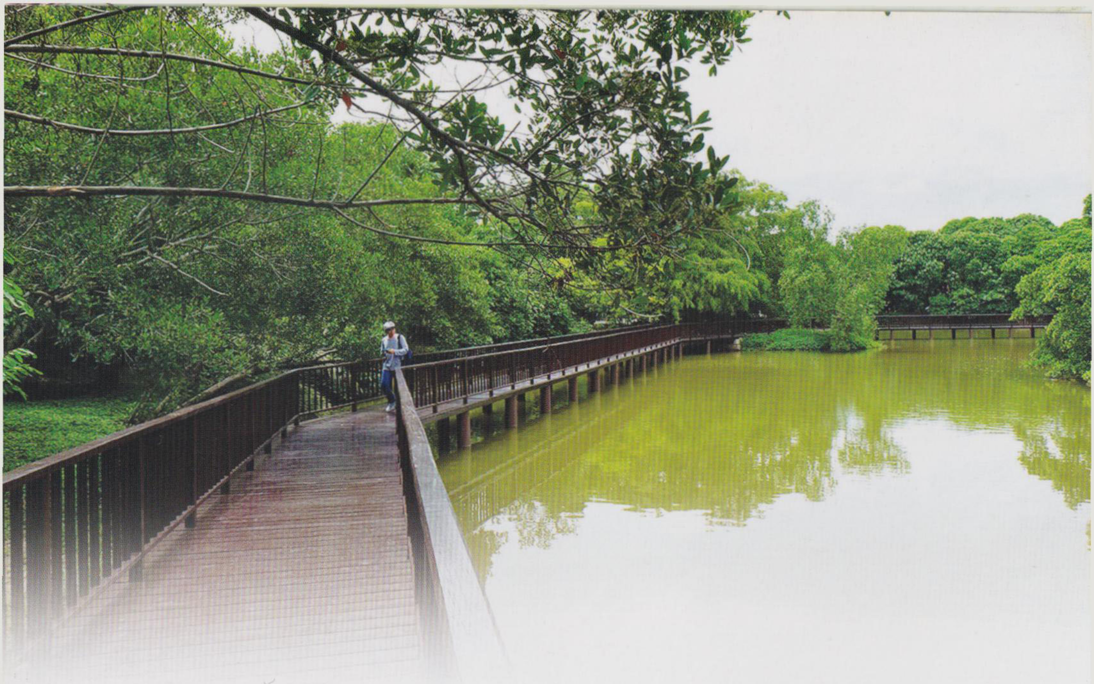
## Bangnampueng Floathng Market 帮南彭水上市场

แม้จะเป็นตลาดน้ำที่เพิ่งจะจัดตั้งขึ้นใหม่ แต่ตลาดน้ำแห่งนี้ก็สะท้อนให้เห็นถึงวิถีชีวิตและความผูกพันธ์ระหว่างคนในชุมชนกับสายน้ำที่มีมานานได้อย่างดี เพราะกว่า 85% ของพื้นที่สีเขียวแห่งนี้ถูกโอบล้อมด้วยแม่น้ำเจ้าพระยา ดังนั้นตลาดน้ำบางน้ำผึ้งจึงเป็นสถานที่ท่องเที่ยวอีกแห่งหนึ่งที่น่ามาชม และเลือกซื้อผลิตภัณฑ์พื้นบ้านอาหารคาวหวานและผักผลไม้ปลอดสารพิษจากผู้ผลิตโดยตรง แล้วยังสามารถพายเรือชมความเป็นอยู่ของชุมชนเกษตรที่อยู่ตลอดสองฝั่งคลองได้อีกด้วย

Though is a new floating market, it shows that the people and the river have long and close relationship life style. Here, not only you can buy good taste and non-toxic food and fruit, but you can also take a boat to see the agricultural living along both sides of the Chaopraya River.

帮南彭水上市场反映人们对这条运河的关系，因湄南河围绕多余85%以上的地区。游客们可以从这里购买新鲜水果和蔬菜，另一方面还可以欣赏河岸两边的农夫的生活。





## สวนศรีนครเขื่อนขันธ์ (สวนบางกระเจ้า)

## Srinakhon Khuaenkhan Park (Bangkrajao Park)

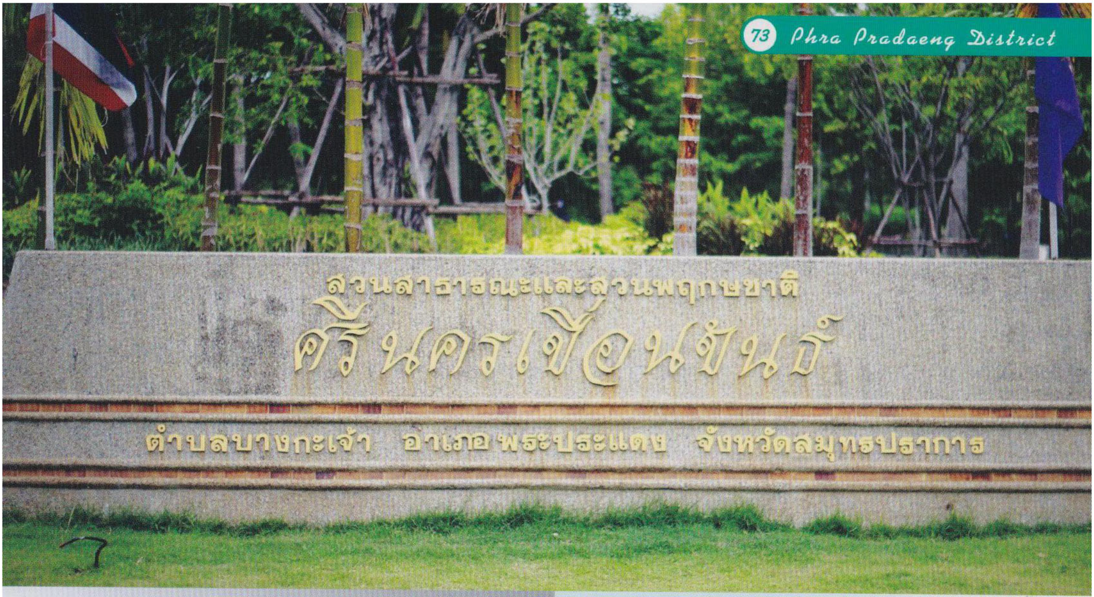
## 斯纳孔科槛花园（邦咔赵花园）

เป็นสวนสาธารณะที่มีเนื้อที่ 200 ไร่เศษ แวดล้อมไปด้วยสวนหมากสวนผลไม้ และเป็นพื้นที่สีเขียวที่รัฐบาลกำหนดให้เป็นปอดของประชาชนอีกแห่งหนึ่ง ที่นี่จะเป็นสถานที่พักผ่อน ออกกำลังกายและศึกษาระบบนิเวศน์ของพันธุ์พืชและพันธุ์สัตว์ในท้องถิ่นและพื้นที่ใกล้เคียง ซึ่งนอกจากจะได้พักผ่อนท่ามกลางความเขียวขจีของพรรณไม้แล้ว ยังจะได้เห็นรูปแบบการทำสวนอีกด้วย

สวนศรีนครเขื่อนขันธ์ (สวนบางกระเจ้า) ตั้งอยู่ถนนเพ็ชรหึงษ์ตำบลบางกระเจ้า อำเภอพระประแดง โดยเปิดทุกวันตั้งแต่เวลา 06.00 - 19.00 น.

It is a big park with many fruits and palm tree for people to exercise and learn about local plants and animals. This park opens everyday during 6.00 a.m.-7.00 p.m. It is located on Pechahueng road, tambon Bangkrajao, Pha Pradaeng District.

该花园有两百英亩，花园的周围是槟榔园和各种水果园。该地区是泰国政府选为人民的肺脏，人们可以在这里休息和运动，另外也可以研究各种植物和动物之类。营业时间：每天早上6.00点至晚上7.00点。


สวนสาธารณะและสวนพฤกษชาติ
ศรีนครเขื่อนขันธ์
ตำบลบางกะเจ้า อำเภอพระประแดง จังหวัดสมุทรปราการ















๒๕๔๖ 2003
๒๕๔๗ 2004
๒๕๔๘ 2005
๒๕๔๙ 2006

# พิพิธภัณฑ์โครงการวงแหวนอุตสาหกรรม

## Industrial Ring Road Museum 环状企业工程博物馆

อาคารพิพิธภัณฑ์ขนาดกะทัดรัดแห่งนี้ตั้งอยู่บริเวณใต้ทางแยกต่างระดับส่วนกลาง จัดแสดงนิทรรศการเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในเรื่องพระอัจฉริยภาพทางงานช่าง พร้อมนำเสนอความเป็นมาของสะพานวงแหวนอุตสาหกรรม รวมถึงเรื่องราวอันเกิดจากภูมิปัญญาของชุมชนชาวมอญพระประแดง ผ่านสื่อผสมที่ทันสมัย พิพิธภัณฑ์จะเปิดให้ประชาชนเข้าชมได้ทุกวันศุกร์และวันเสาร์ เวลา 10.00 น.-18.00 น.

Beneath the central interchange of the Industrial Ring Road Museum a compact edutainment museum where visitors can explore dazzling innovations of the Industrial Ring Road Bridge construction, as well as witness the benevolence of His Majesty the King. It also offers concise but interesting information on the cultural roots and heritage of the Mon people. The Industrial Ring Road Museum opens only on Friday and Saturday 10.00 a.m. to 6.00 p.m.

该博物馆位于高速公路展示泰国国王的工作事情，尤其是泰国第九世皇对技术方面的感兴趣，另外还展出环状企业大桥的历史以及通过媒体技术了解泰国梦族民间的生活与思想。

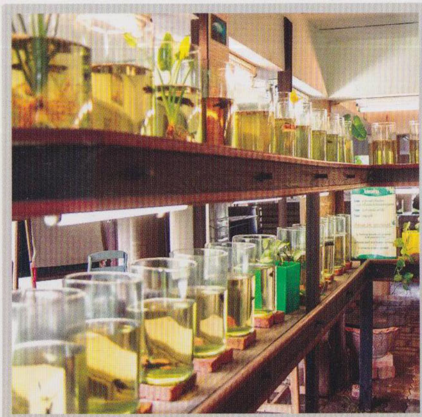
营业时间：每周五和周六 早上10.00点至下午18.00点。








พิพิธภัณฑ์ปลากัดไทย




45 วัน
Day
3 สัปดาห์
Week


ปลากัด
Siamese
Fighting Fish



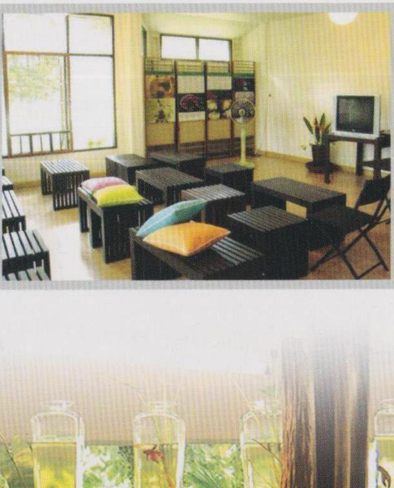
# พิพิธภัณฑ์ปลากัดไทย

## Siamese Fighting Fish Gallery 泰国斗鱼博物馆

พิพิธภัณฑ์ปลากัดไทย บ้านสวนกะเจ้า ต.บางกะเจ้า อ.พระประแดง สมุทรปราการ เจตนารมณ์สำคัญที่ตั้งขึ้นมาเพื่อส่งเสริมด้านการท่องเที่ยวเชิงนิเวศน์ ในรูปแบบศูนย์การเรียนรู้ที่มีชีวิต ให้ความรู้ในเรื่องของปลากัด

The only Siamese Fighting Fish Galler in the world is situated on the Bangkrachao Peninsula, only ten minutes away from dowtown Bangkok. This area has been named "best urban oasis" by TIME magazine. The gallery was established in 2009, and displays a wide variety of Siamese Fighting Fish and other fishes found in the nearby Chao Phaya River.

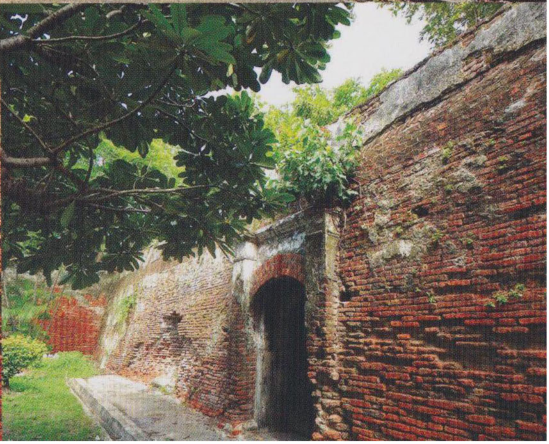
该博物馆为了支持保护自然与旅游的方面，游客可以在这边学会斗鱼相关的知识。









# ป้อมแผลงไฟฟ้า

## Palaeng Faifah Fortress 电力设防

ป้อมแผลงไฟฟ้า อยู่ติดกับตลาดสดพระประแดง สร้างเมื่อ พ.ศ. 2358 ในสมัยรัชกาลที่ 2 เพื่อป้องกันข้าศึกที่จะเข้ามาทางทะเล ตั้งอยู่บนฝั่งขวาของแม่น้ำเจ้าพระยา รัชกาลที่ 5 โปรดเกล้าฯ ให้ดัดแปลงเป็นป้อมทหารเรือของกองโรงเรียนทหารเรือที่ 3 และเมื่อถึงสมัยของรัชกาลที่ 6 (พ.ศ.2436) โปรดเกล้าฯ ให้บูรณะซ่อมแซม ป้อมแผลงไฟฟ้าให้อยู่ในสภาพดี ปัจจุบันป้อมแผลงไฟฟ้าอยู่ในความดูแลของเทศบาลเมืองพระประแดง และเป็นที่พักผ่อนหย่อนใจของประชาชน

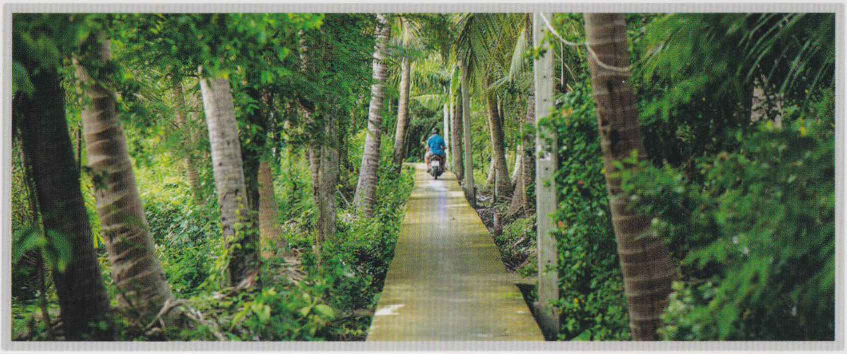



Pom Palaeng Faifah This fortress, dating from the reign of King Rama 1, is one of the many fortresses that were built on the kings orders to protect the Kingdom. Although much of the fort is now lost, what remains has been turned into a recreation area for local people. The upper part of the fortress displays several old cannons.

建立于泰国第二世皇时期为了预防敌人，电力设防位于湄南河的右边。当在泰国第五世皇时期命令把电力设防变成第三海军学校的海军设防，而到第六世皇时期命令恢复电力设防。

## บางกระเจ้า Bang Ka Chao 邦咔赵

สัมผัสธรรมชาติวิถีชุมชนและความรู้สึกถึงป่าได้แบบรวดเร็วที่สุด พื้นที่รูปแบบกระเพาะที่อัดแน่นไปด้วยความอุดมสมบูรณ์ทางธรรมชาติของชุมชน มีสถานที่ท่องเที่ยวให้คุณสนุกและพักผ่อนมากมาย ไม่ว่าจะเป็นตลาดน้ำบางน้ำผึ้งแหล่งช๊อปปิ้งอาหารแสนอร่อยหลากหลาย สวนสาธารณะขนาดใหญ่ สวนพฤกษศาสตร์ศรีนครเขื่อนขันธ์ พิพิธภัณฑ์ปลากัดไทย และบ้านธูปหอมสมุนไพร คุณสามารถเก็บความประทับใจเหล่านั้นได้เพียงมีจักรยาน 1 คัน ก็สามารถเดินทางได้ทั่วแล้ว











Bangkok's Green Lung or The Oasis of Bangkok. It's nice to escape from Bangkok sometimes even just a couple of hours away from the smog can make you feel like a different person. Bangkok' green lung is a favourite place to visit on a weekend. It's a little haven in this craze city. Where's your favourite place to escape from Bangkok.

是一所值得旅游和休息，不论是邦南彭水上市场、大花园、斯纳孔科槛花园、泰国斗鱼博物馆及香草家，游客可以骑自行车感受这里的气氛。




บ้านขุนสมุทรจีน
๐
กรุงเทพ ฯ
๑๙
อ่าวไทย
0.500



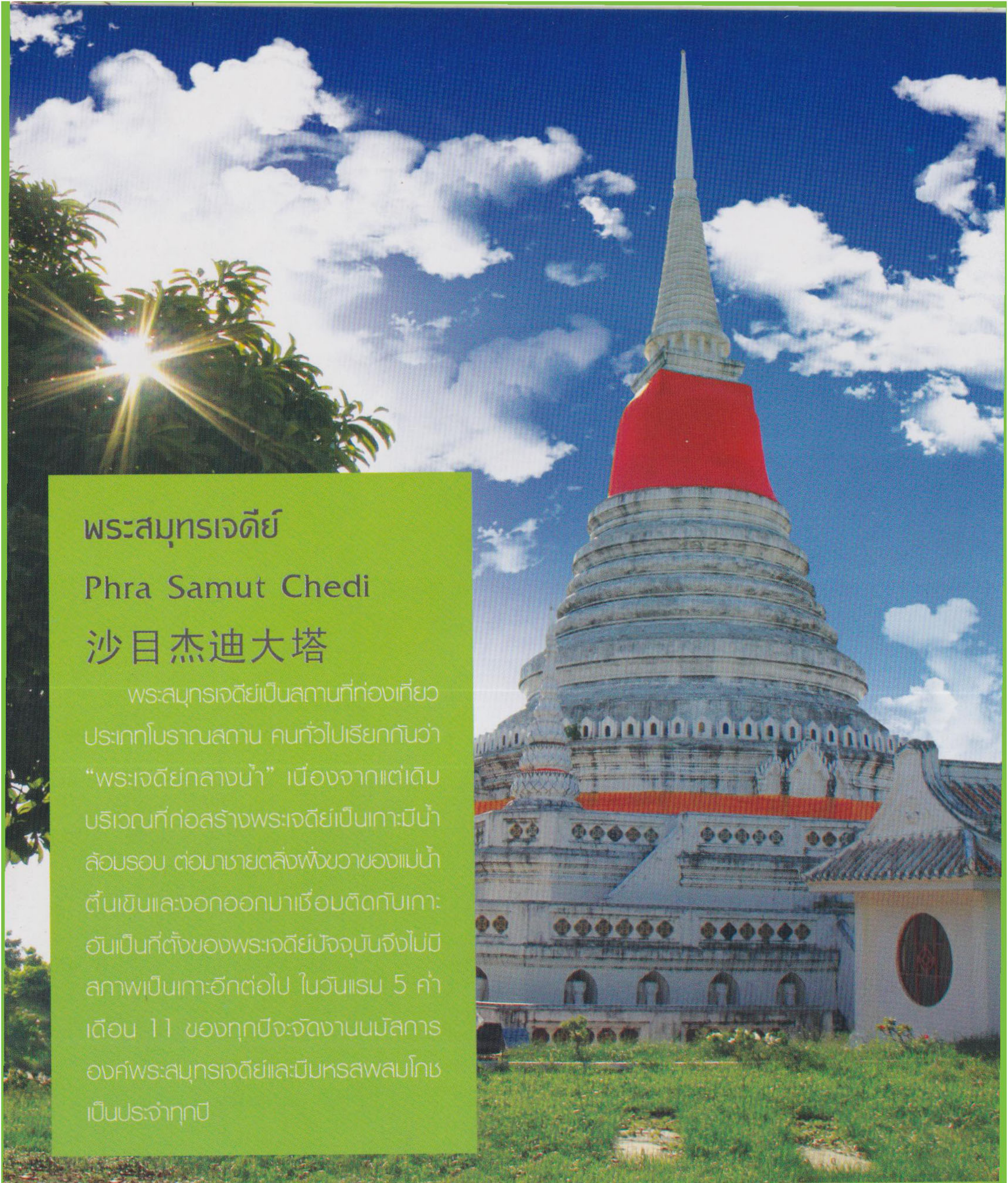


# อำเภอพระสมุทรเจดีย์

## Phra Samut Chedi District

## 沙目杰迪县





## พระสมุทรเจดีย์

## Phra Samut Chedi

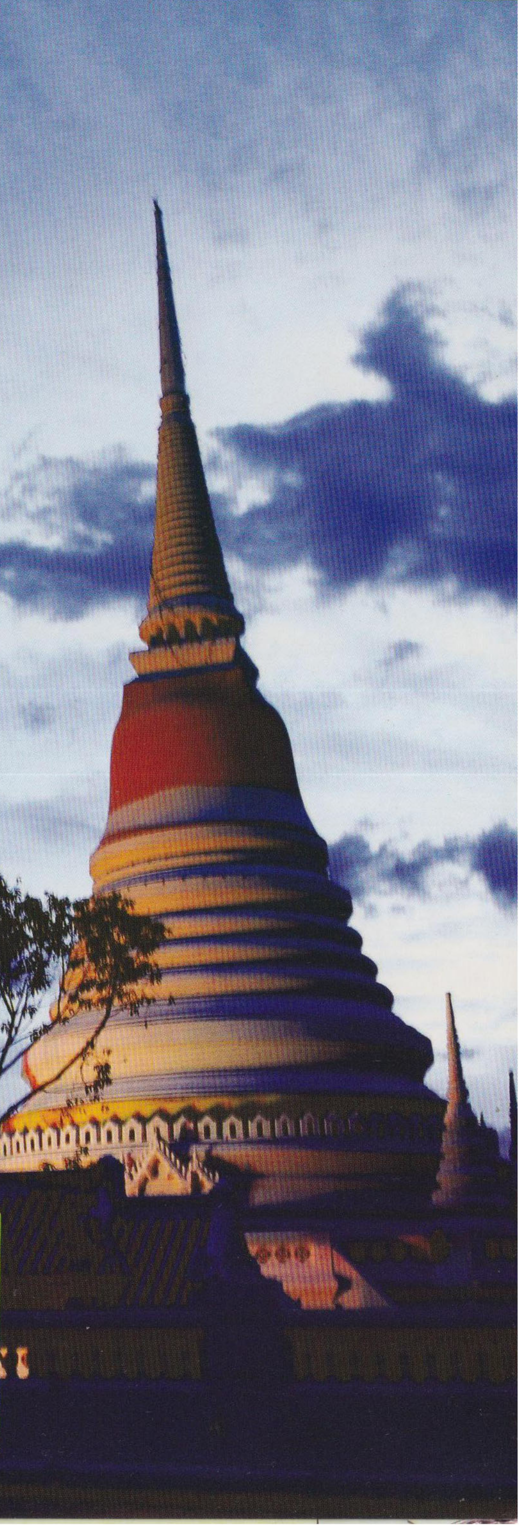
## 沙目杰迪大塔

พระสมุทรเจดีย์เป็นสถานที่ท่องเที่ยวประเภทโบราณสถาน คนทั่วไปเรียกกันว่า “พระเจดีย์กลางน้ำ” เนื่องจากแต่เดิมบริเวณที่ก่อสร้างพระเจดีย์เป็นเกาะมีน้ำล้อมรอบ ต่อมาชายตลิ่งฝั่งขวาของแม่น้ำตื้นเขินและงอกออกมาเชื่อมติดกับเกาะอันเป็นที่ตั้งของพระเจดีย์ปัจจุบันจึงไม่มีสภาพเป็นเกาะอีกต่อไป ในวันแรม 5 ค่ำ เดือน 11 ของทุกปีจะจัดงานนมัสการองค์พระสมุทรเจดีย์และมีมหรสพสมโภชเป็นประจำทุกปี

The Phra Samut Chedi, as known as “the Chedi in the middle of the river”,was formerly situated on an island surrounded by the river. Later, the river bed on the right side grew shallower and a large expanse of land emerged and adjoined with the island. On the 5th waning moon night of the 12th lunar month, an annual festival is held to worship Phra Samut Chedi.





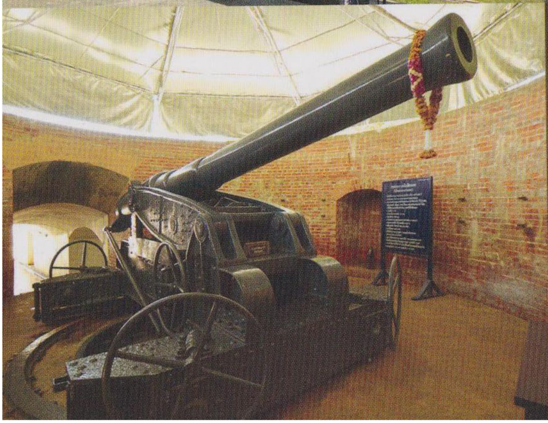


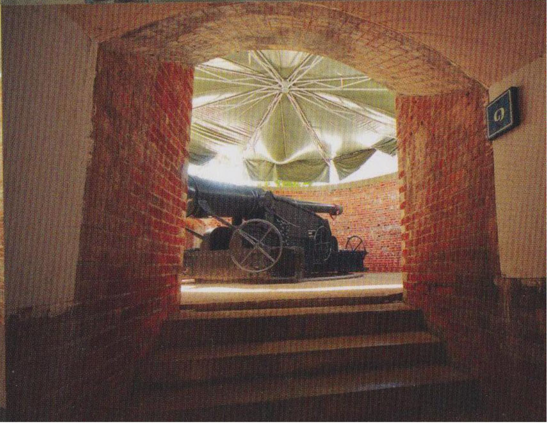
沙目杰迪大塔被称呼为“河中佛塔”
因为当初建筑大塔的地方围绕着小岛，
后来河岸逐渐变成平底。
每年11月中旬会举办庆祝佛塔仪式。











# ป้อมพระจุลจอมเกล้า

## The Chulachomklao Fort 第五世皇设防

ป้อมพระจุลจอมเกล้า เป็นสถานที่ท่องเที่ยวประเภทสิ่งก่อสร้างสำคัญทางประวัติศาสตร์ และพิพิธภัณฑ์ทางเรือ ในสมัยรัชกาลที่ 5 ทรงสั่งให้จัดสร้างป้อมปราการที่ทันสมัยขึ้น และพระราชทานชื่อว่า “ป้อมพระจุลจอมเกล้า” นอกจากป้อมพระจุลจอมเกล้าแล้ว ภายในบริเวณนี้ยังเป็นที่ตั้งของพระบรมราชานุสาวรีย์รัชกาลที่ 5 ซึ่งทรงฉลองพระองค์ในชุดจอมทัพเรือ มีความสูงถึง 17.50 เมตร และภายใต้แท่นที่ประทับได้จัดทำเป็นห้องสำหรับจัดนิทรรศการเกี่ยวกับภาพประวัติศาสตร์ของเมืองปากน้ำและพิพิธภัณฑ์เรือรบไทย




The Chulachomklao Fortis a famous historical site and is a museum of ships. If was built in the reign of King Rama V who ordered a new and modern fort to be built at the mouth of the Cho Phraya River. The name “Chulachomklao Fort” was bestowed by the King. A statue of King Rama V in the uniform of Admiral of the Fleet was put inside the Chulachomklao Fort. The statue is 17.50 meters, a magnificent sight to behold. Under the base of the statue exists an exhibition hall with historical pictures of the Pak Num City. In addition, the Royal Thai Navy has set up a museum for the Royal Thai Navy’s ships.

是一所保留着泰国历史上很重要的建筑和海军博物馆，

里面有 17.50 米高的泰国第五世皇的铜像，

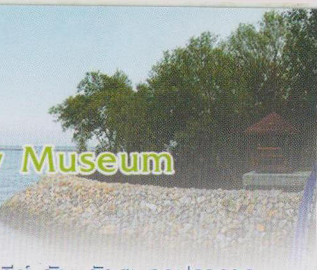
铜像的底下是一套展示邦南市和泰国海军战船博物馆。



# พิพิธภัณฑ์ท้องถิ่นชุมชนบ้านขุนสมุทรจีน

# Baan Khun Samut Jean Local Community Museum

# 坤萨姆金村子博物馆



ตั้งอยู่ที่หมู่ 9 บ้านขุนสมุทรจีน ตำบลแหลมฟ้าผ่า อำเภอพระสมุทรเจดีย์ จังหวัดสมุทรปราการ บ้านขุนสมุทรจีน เป็นแหล่งท่องเที่ยวทางธรรมชาติวิทยาและสิ่งแวดล้อม ดูวิถีชีวิตการตั้งถิ่นฐาน การอพยพ และการประกอบอาชีพของชุมชน ที่ต้องต่อสู้กับภัยธรรมชาติอย่างโดดเดี่ยวและอดทนเพื่ออนุรักษ์ผืนแผ่นดิน และสืบทอดเจตนารมณ์ของบรรพชนอย่างเข้มแข็ง

ภายในพิพิธภัณฑ์จัดแสดงโบราณวัตถุ เช่น ถ้วยชาม เหรียญกษาปณ์จีน เครื่องปั้นดินเผาโบราณ ซึ่งขุดพบได้ในบริเวณป่าชายเลน วัดขุนสมุทรจีนสถานที่แห่งนี้ในอดีตเคยเป็นที่ชุมนุมของชาวต่างชาติที่เดินเรือค้าขายผ่านไปมา นักท่องเที่ยวจะได้รับการต้อนรับด้วยอัธยาศัยไมตรีอันดีของชาวบ้าน

สนใจเข้าชมพิพิธภัณฑ์ฯ ติดต่อ ผู้ใหญ่สมร เข่งสมุทร โทร. 02-819-5296, 081-567-5296

The museum is located in moo 9 Baan Khun Samut Jean, Tambon Lam Fah Pa Aumphor Phra Samut Chedi Samut Prakan province. Baan Khun Samut Jean is a perfect visiting place for discovering natural history and ecology, and for understanding a local lifestyle. The natives have migrated and settled down in this area long time ago. They have patiently endured harsh nature in order to cultivate and reserve the land for their descendants.

Inside the museum exhibits antiques such as bowls, Chinese coins and potteries that were discovered in the Wat Khun Samut Jeen mangrove area, the place which ancient foreign merchants used to commute.

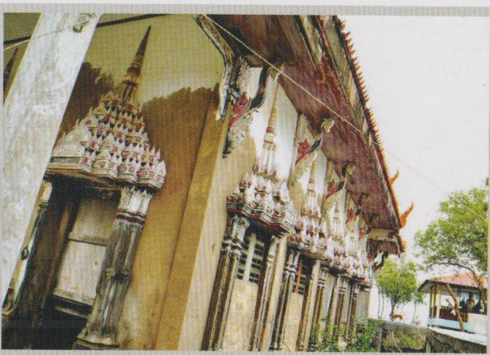
For more information and operating hours of the museum, please contact Khun Samorn Kengsamut, Tel. 02-8195296, 081-5675296



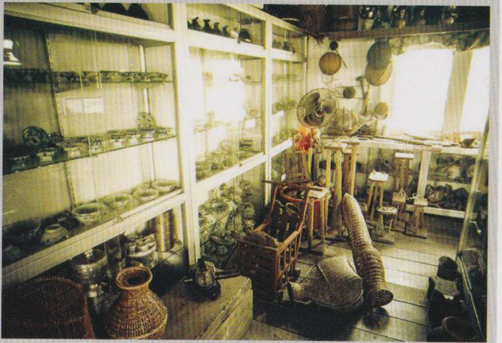


该博物馆展示古老东西，
例如碗、中国古代硬币、陶瓷。
这里古老东西被发现在红素林坤萨姆寺庙附近，
据说此地曾经是国外游船的所在地。



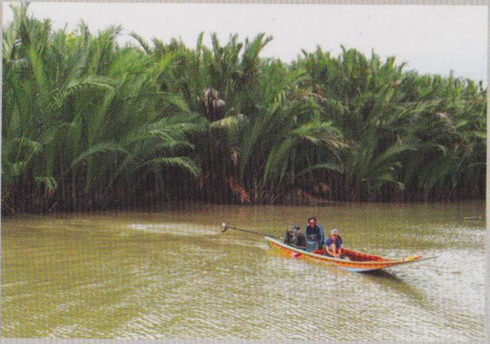














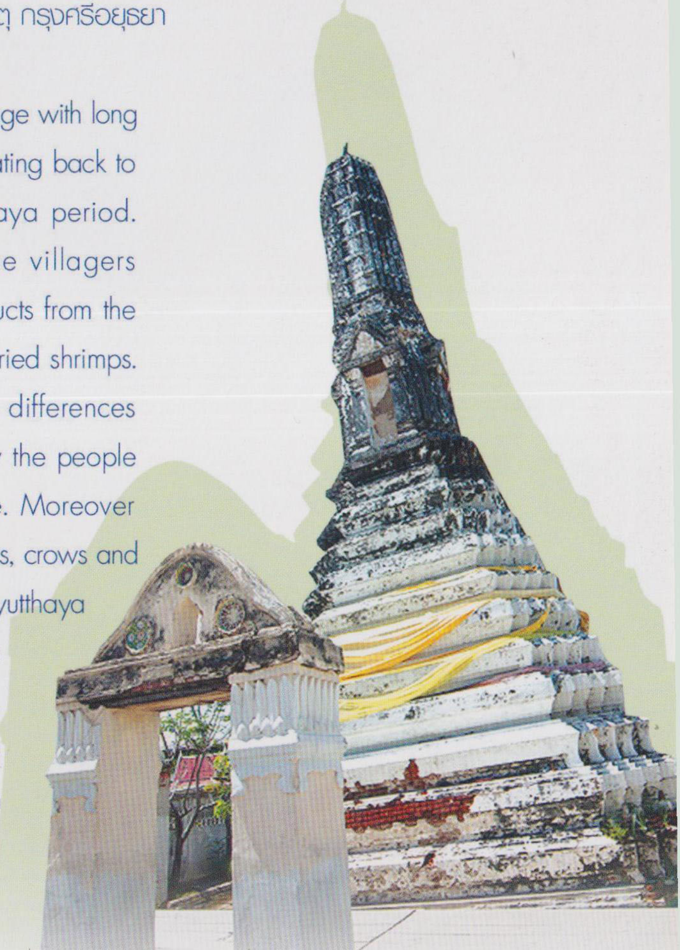

WELCOME



## บ้านสาขลา Sakhla Village 萨卡村子

หมู่บ้านสาขลา เป็นหมู่บ้านมรดกทางวัฒนธรรม มีประวัติเป็นมาตั้งแต่สมัยสุโขทัย หรือสมัยกรุงศรีอยุธยาตอนต้น วิถีชีวิตชาวบ้านสาขลาเป็นชุมชนชาวประมงที่ส่วนใหญ่ประกอบอาชีพการทำประมงและผลิตภัณฑ์จากสัตว์ทะเล เช่น กะปิ กุ้งแห้ง กุ้งเหยียด สิ่งที่น่าสนใจของหมู่บ้านสาขลา คือ ความแตกต่างระหว่างชุมชนเมืองและวิถีชีวิตเรียบง่ายของชาวบ้าน นอกจากนั้นยังมีสิ่งที่น่าสนใจ ได้แก่ นกกระสา นกกา และพระปรางค์เอียง ที่สร้างในสมัยกรุงศรีอยุธยาเป็นลักษณะย่อมุมสิบสอง สาเหตุที่พระปรางค์เอียงเพราะเกิดจากการทรุดตัวของแผ่นดิน ซึ่งสร้างลักษณะเดียวกันกับพระปรางค์วัดพระรามหรือพระปรางค์วัดมหาธาตุ กรุงศรีอยุธยา

Sakhla Village is a local village with long and invaluable cultural history, dating back to the Sukhothai or early Ayutthaya period. The major occupations of the villagers are fishing and selling the products from the sea such as shrimp paste and dried shrimps. What is interesting here is the differences between the lifestyles as led by the people here and that of urban people. Moreover other interesting things are : cranes, crows and the leaning Prang, built in the Ayutthaya Period. The Prang leaned down because of land subsidence. It bears similar characteristics to the Prang at Wat Phra Ram or the Prang at Wat Mahathat at Ayutthaya.



是一个保留文化遗产的村子，人们的事业以渔业为主，以做鱼干和海鲜产品为副业，另外有多种类小鸟还有泰国阿瑜陀耶时代的建筑，由于土地的移动造成大塔倾斜。









# อำเภอบางเสาธง

## Bang Soa Thong District

## 邦邵通县





# บางเสาธง Bang Sao Thong 邦昭通

ในอดีตท้องที่ของอำเภอบางเสาธงเป็นพื้นที่น้ำทะเลท่วมถึงมาก่อน เป็นที่อยู่อาศัยของจระเข้น้ำเค็มเป็นจำนวนมาก ทำให้ขุดพบโครงกระดูกและส่วนหัวอยู่เป็นเนืองนิตย์จึงมีการเรียกคลองที่มีจระเข้ชุกชุมว่า "คลองจระเข้" ภายหลังจึงได้เป็นชื่อของตำบลคือ ตำบลจรเข้ แล้วแยกเป็นตำบลศรีษะจรเข้น้อย และตำบลศรีษะจรเข้ใหญ่ ส่วนคำว่า "บางเสาธง" นั้นมีที่มาจากการทำเกษตรกรรม ในอดีตนั้นจะใช้เสาธงเป็นการบอกเวลาพัก และยังใช้เป็นแนวของลำน้ำในการสัญจรอีกด้วย





Amphoe Bang Sao Thong area for high-income families. The area around the new town comprising three tambom was then split off from Bang Phli district and formed the new minor district, becoming effective on April 1, 1995.

The new town covers about 20,000 homes and can hold more than 100,000 people. There is also a complex of public facilities are office buildings.

古代时邦昭通县地区经常被水淹。是鳄鱼生存的地方，这边经常挖出鳄鱼尸体和鳄鱼额头，所以人们把这些地区称为“鳄鱼运河”


ที่วาง
ที่วาง

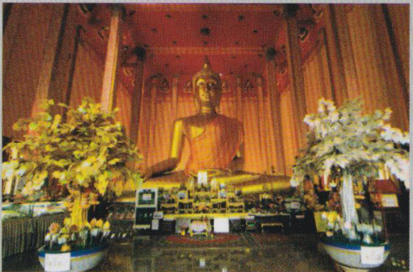
# วัดหัวคู้ (วัดศรีษะคู้)

## Hua Khu Temple 华窟寺庙

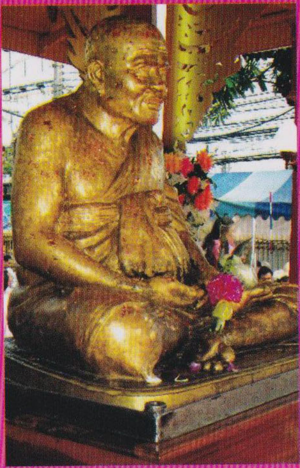
สร้างเมื่อประมาณ พ.ศ. 2409 ตั้งอยู่ที่ลาดกระบัง 54 ถนนอ่อนนุช ต.ศรีษะจรเข้น้อย อ.บางเสาธง สมุทรปราการ ภายในอุโบสถประดิษฐานพระพุทธรูปคือ หลวงพ่อเขียว สุโขพุทโธกควา ตามประวัติกล่าวว่า พระเจ้าตากสินมหาราช เมื่อครั้งที่ตีฝ่าวงล้อมพม่าออกจากกรุงศรีอยุธยา ได้มาพักทัพที่หมู่บ้านหัวคู้ พระองค์ได้มอบพระพุทธรูปโลหะให้แก่ชาวบ้าน ชาวบ้านหัวคู้ได้สร้างพระพุทธรูปปูนครอบพระพุทธรูปโลหะนี้ และตั้งชื่อว่า หลวงพ่อเขียว

Wat Hua Khu, a monastery at Lardkrabang in Samutprakan.






在公园1866年建筑的寺庙，庙里摆放着克师父。
据说国王郑信打败缅甸大队就从阿瑜陀耶脱离，
后来在华窟村子停留。国王郑信给民间送了一尊铜佛像，
后来村子里的人用水泥扑在佛像上，并称为“克师父”



# เทศกาล/ประเพณี

## *Festivals*

## 重要节日





## งานประเพณีรับบัว

## Rub Bua Tradition Festival 领莲花节

วันขึ้น 13 ค่ำ เดือน 11 ชาวตำบลบางพลีจะอัญเชิญหลวงพ่อโต ลงเรือแห่ไปตามลำคลองเพื่อรับดอกบัวที่ประชาชนโยนลงมาบนเรือ เพื่อสักการะบูชาแด่หลวงพ่อโต ในงานจะมีมหรสพสมโภชมากมายให้ประชาชนได้เข้าชมทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศ งานประเพณีรับบัวจะมีงาน 4 วัน 4 คืน

On the 13th day of the new moon in the 11th luna month, Local people will cruise a colorful boat along the canal to receive lotus throwing from the people on both sides of the canal bank.



邦帕利县人在每年的11月中旬，活动时间共有4天邀请大佛乘船沿着河流从人间拿莲花，表示人们尊重与拜访大佛。该节日有许多活动国内国外游客都可以参加。















## งานนมัสการหลวงพ่อปาน

## Luang Phor Pan Revering Ritual 拜班师父

เป็นงานประจำปีของอำเภอบางบ่อจัดขึ้นในวันที่ 5 - 7 ค่ำ เดือน 12 ของทุกปี รวม 3 วัน 3 คืน ณ วัดมงคลโคธาวาส เพื่อระลึกถึงคุณงามความดีของหลวงพ่อปานพระภิกษุที่เคร่งในพระธรรมวินัยและอุทิศตนเพื่อการพัฒนาท้องถิ่นให้ได้รับความเจริญรุ่งเรือง

The Luang Pho Pan Revering Ritual is a local festival of Bang Bo for year before it is known to neighbors. Though Luang Pho Pan passed away some 50 years ago, people still respect and rever him. The celebration is held at Wat Mongkon Khothawas.

是邦博县举办的节日，在每年12月中旬举办的，活动有三天三夜的时间。活动地点是吉祥寺庙，是纪念版师父的活动。



## งานแข่งเรือพระประแดง

## Boat Racing Festival 帕巴登赛穿

จัดขึ้นทุกปีในวันแรม 1- 6 ค่ำ เดือน 11 บริเวณหน้าวัดทรงธรรมมีการแข่งขันเรือหลายประเภทเป็นงานที่สนุกสนานและตื่นเต้น



Boat Racing Festival in Phra Pradaeng is held yearly on the 1st - 6th day of the waning moon in the 11th lunar month, at Wat Songtham. It is a very enjoyable and exiting event.







在每年11月中旬举办的节日，活动地点宋唐寺庙前面。
活动有各种赛穿，是一个精彩的活动。



















## งานนมัสการพระสมุทรเจดีย์

## Phra Samut Chedi Fair

## 拜沙目杰迪节

เป็นงานประเพณีที่ยิ่งใหญ่เริ่มตั้งแต่วันแรม 5 ค่ำ เดือน 11 ของทุกปี มีประชาชนทั่วประเทศเข้าร่วมนมัสการและฉลององค์พระสมุทรเจดีย์ โดยจัดงานขึ้นทั้งสองฝั่งแม่น้ำเจ้าพระยา ณ บริเวณวัดพระสมุทรเจดีย์และบริเวณหน้าศาลากลางจังหวัดสมุทรปราการ

It is a great festival, celebrated yearly on the fifth day of the 11th waning moon. The people from allover the country thronge the city to pay homage to Phra Samut Chedi and join this festival for 9 day and 9 nights. The event is held on both banks of the Chao Phraya River on the Phra Samut Chedi and in front of Sumut Prakan town hall

是一个很隆重的节日，在每年的10月中旬举办，举行地点是湄南河边两岸，沙目杰迪寺庙前面及北榄府市政厅前面，该节日人们特意来崇拜沙目杰迪大塔。

## งานสงกรานต์พระประแดง

## Phra Pradaeng Songkran Festival 帕巴登波水节

งานประเพณีชาวปากลัดที่ยิ่งใหญ่ของชาวรามัญ จัดขึ้นเป็นประจำทุกปี ประมาณวันที่ 17-18 เมษายน มีการประกวดนางสงกรานต์ การเล่นพื้นบ้านแบบชาวมอญ ขบวนสาวงาม แต่งกายแบบชาวมอญอันสวยงาม มีการปล่อยนก ปล่อยปลาอันเป็นประเพณีที่สนุกสนานแบบชาวรามัญที่ไม่เหมือนที่อื่น

Typical of Mon at Pak Lad, where the unigue Songkran Festival usually takes place, every year from 17-18 April. The festival features Miss Songkran Contest, "Raman" indigenous play. The festival is famous among Thais and foreigners.



每年4月17-18日举办的活动，活动中有选美、泰国蒙族人间娱乐、精美的蒙族服装、放生，是一个独一无二的节日。











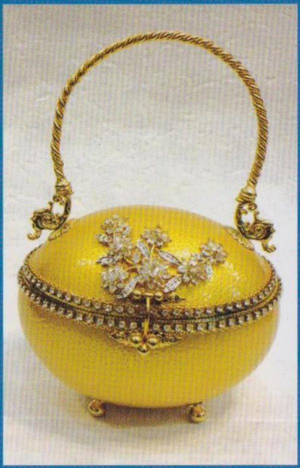







เทศกาลเมืองลัดหลวง






น้ำพริกคุณย่า


กุ้งเหยียด
STRETCHES SHRIMP
บ้านสงขลา

# ผลิตภัณฑ์โอทอป

## OTOP

## 一村一品



# ผลิตภัณฑ์โอทอป

## OTOP

## 一村一品




| | | |
|---|---|---|
| ผลิตภัณฑ์ | ปลาสลิดหอมบางบ่อ | Bang Bo Fried Gourami Fish |
| ชื่อผู้ผลิต | นางไข่ขาว จันตะเคียน | Mrs.Khaikhao Chantakhian |
| ที่อยู่ | 154 ม.6 ต.บางเพรียง อ.บางบ่อ | 154 Mu 6, Tambon Bang Phriang, Bang Bo District |
| โทรศัพท์ | 0-2707-7325, 08-9664-2136 | Tel. 0-2707-7325, 08-9664-2136 |





| | | |
|---|---|---|
| ผลิตภัณฑ์ | ปลาสลิดทอดกรอบ | Crisp Fried Gourami Fish |
| ชื่อผู้ผลิต | นางภาวิณี ทองมาก | Mrs.Pawinee Thongmak |
| ที่อยู่ | 1/93 ม.1 ต.บางพลีน้อย อ.บางบ่อ | 1/93 Mu 1, Tambon Bang Phli Noi, Bang Bo District |
| โทรศัพท์ | 0-2316-1038 | Tel. 0-2316-1038 |



| | | |
|---|---|---|
| ผลิตภัณฑ์ | น้ำปลาหวาน | Sweet Fish Sauce |
| ชื่อผู้ผลิต | นายสมบุญ พ่วงไพโรจน์ | Mr.Somboon Puangpairot |
| ที่อยู่ | 26/10 ม.11 ถ.บางนา-ตราด ต.บางเสาธง อ.บางเสาธง | 26/10 Mu11, Bang Na-Trat Road, Tambon Bang Sao Thong, Bang Sao Thong District |
| โทรศัพท์ | 0-2740-1458, 08-1559-3691 | Tel. 0-2740-1458, 08-1559-3691 |



| | | |
|---|---|---|
| ผลิตภัณฑ์ | กุ้งเหยียด | Kung Yiat |
| ชื่อผู้ผลิต | นางสุนทร สุวรรณนาวิน | Mrs.Suntorn Suwannawin |
| ที่อยู่ | 256 ม.3 ต.นาเกลือ อ.พระสมุทรเจดีย์ | 256 Mu 3, Tambon Na Kluea, Phra Samut Chedi District |
| โทรศัพท์ | 0-2848-4240 | Tel. 0-2848-4240 |



| | | |
|---|---|---|
| ผลิตภัณฑ์ | เปลือกไข่วิจิตร | Painted Eggshell |
| ชื่อผู้ผลิต | นายภูษิต กาญจนศิริปาน | Mr.Phusit Kanchanasiripan |
| ที่อยู่ | 310/48 ม.11 ถ.บางนา-ตราด ต.บางพลีใหญ่ อ.บางพลี | 310/48 Mu 11, Bang Na-Trat Road, Tambon Bang Phli Yai, Bang Phli District |
| โทรศัพท์ | 0-2752-1288 | Tel. 0-2752-1288 |



| | | |
|---|---|---|
| ผลิตภัณฑ์ | กระเป๋าหนังปลากระเบน | Ray Leather Products |
| ชื่อผู้ผลิต | นายภากร ยอดวิศิษฏ์ศักดิ์ | Mr.Pakorn Yotwisitsak |
| ที่อยู่ | 340/410 ม.3 ถ.สุขุมวิท ต.บางปูใหม่ อ.เมือง | 340/410 Mu 3, Sukhumvit Road, Tambon Bang Pu Mai, Mueang Samut Prakan District |
| โทรศัพท์ | 0-2710-9077, 08-6607-5429 | Tel. 0-2710-9077, 08-6607-5429 |



| | | |
|---|---|---|
| ผลิตภัณฑ์ | ดอกไม้สดอบแห้ง | Dried Flowers |
| ชื่อผู้ผลิต | นางสุธีรา สำราญ | Mrs.Suthira Samran |
| ที่อยู่ | 256 ถ.อมรเดช ต.ปากน้ำ อ.เมือง | 256 Amon Det Road, Tambon Pak Nam, Mueang Samut Prakan District |
| โทรศัพท์ | 08-1903-0411 | Tel. 08-1903-0411 |



| | | |
|---|---|---|
| ผลิตภัณฑ์ | ดอกไม้ประดิษฐ์จากดิน | Artificial Flowers Made of Clay |
| ชื่อผู้ผลิต | นางสาวกมลทิพย์ วุฒิยะโชโต | Miss.Kamonthip Wutthiyachoto |
| ที่อยู่ | 498/122 หมู่บ้านบุรีรมย์ ถ.เทพารักษ์ อ.เมือง | 498/122 Buri Rom Village, Thepharak Road, Mueang Samut Prakan District |
| โทรศัพท์ | 08-7033-8777 | Tel. 08-7033-8777 |

# ร้านอาหาร / *Restaurants* / 餐厅

โกลคิทเช่น ถ.ศรีนครินทร์ อ.เมือง — Tel. 0-2388-0440
Gold Kitchen, Srinakarin Rd., Muang District
黄金餐厅-斯纳卡琳路

ก้ามปู ถ.เทพารักษ์ อ.เมือง — Tel. 0-2758-2656
Gam Pu, Teparuk Rd., Muang District
澉浦餐厅-特帕拉路

นายหมา บางปู อ.เมือง — Tel. 0-2709-1118-9
Nai Mha, Bang Pu, Muang District
奈马餐厅-邦普

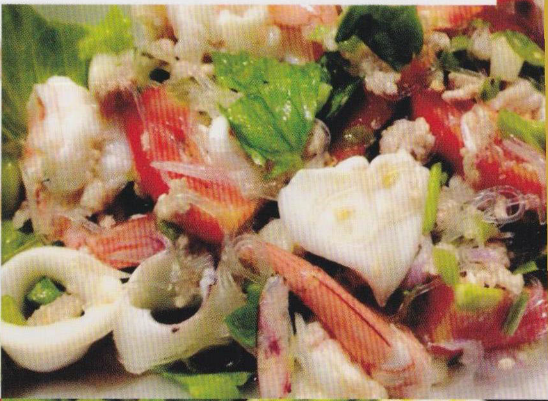
ภัตตาคารชมทะเล (ง้วนเฮง) บางปู อ.เมือง — Tel. 0-2709-5774
Chom Ta Lay Restaurant (Ngan Heng), Bang Pu, Muang District
观海餐厅-邦普

สวนอาหารสมพงษ์ อ.เมือง — Tel. 0-2703-2496-7
Suan Ah Han Sompong, Muang District
宋彭花园餐厅



| | |
|---|---|
| ริมน้ำบางพึ่ง อ.พระประแดง<br>Rim Nam Bang Pueng, Pra Pradang District<br>邦彭河边餐厅-帕巴登县 | Tel. 0-2463-2170 |
| ครัวปูหลน อ.พระสมุทรเจดีย์<br>Khlua Pu Lon, Pra Samut Chedi District<br>螃蟹椰奶餐厅-沙目杰迪县 | Tel. 0-2815-3219 |
| สโมสรท้ายเรือหลวงแม่กลอง อ.พระสมุทรเจดีย์<br>Samosorn Tai Rue Ruang Mae Khlong, Pra Samut Chedi District<br>美功泰国政府船只俱乐部-沙目杰迪县 | Tel. 0-2475-6076 |
| หัวปลาช่องนนทรี อ.บางพลี<br>Hua Pla Chong Non Tree, Bang Phli District<br>琼农西鱼头-邦帕利县 | Tel. 0-2316-9619-20 |









# โรงแรม / Accommodation / 酒店

| | |
|---|---|
| โรงแรมเบย์ อ.เมือง<br>Bay Hotel, Muang District 棒宾馆 | Tel. 0-2748-7522-5 |
| บ้านพักตากอากาศบางปู อ.เมือง<br>Bang Pu Rasort, Muang District<br>邦普农家乐 | Tel. 0-2323-9530,<br>0-2323-2422 |
| ยามาโต้ โฮเต็ล อ.เมือง<br>Yamato Hotel, Muang District<br>雅玛通宾馆 | Tel. 0-2383-5230 |
| โรงแรมเดอะคัลเลอร์ลิฟวิ่ง อ.เมือง<br>The Color Living Hotel, Muang District<br>彩色居住酒店 | Tel. 0-2759-6565 |
| โรงแรมมนต์มณี อ.เมือง<br>The Monmanee Travel & Lifestyle Hotel, Muang District<br>孟马妮酒店 | Tel. 0-2744-5999 |
| โรงแรมแกรนด์อินคำ อ.บางพลี<br>Grand Inn Come Hotel, Bang Phli District<br>豪华所得宾馆-邦帕利县 | Tel. 0-2738-8191-9 |
| โรงแรมโนโวเทล สุวรรณภูมิ แอร์พอร์ต อ.บางพลี<br>Novotel Suvarnabhumi Airport Hotel, Bang Phli District<br>诺富特苏瓦纳普机场宾馆-邦帕利县 | Tel. 0-2131-1111 |
| อมตลันตา รีสอร์ท อ.บางพลี<br>Ammata Lanta Resort, Bang Phli District<br>阿曼达篮达酒店-邦帕利县 | Tel. 0-2175-1888 |
| บางน้ำผึ้ง โฮมสเตย์ อ.พระประแดง<br>Bang Nam Pueng Homestay, Phra Phadaeng District<br>邦纳彭居民家-帕巴登县 | Tel. 0-2461-3254,<br>0-8980-7250-1 |
| ขุนสมุทรจีน โฮมสเตย์ อ.พระสมุทรเจดีย์<br>Khun Samut Jean Homestay, Phra Samut Chedi District<br>坤萨姆京居民家-沙目杰迪县 | Tel. 0-8502-0002-4 |

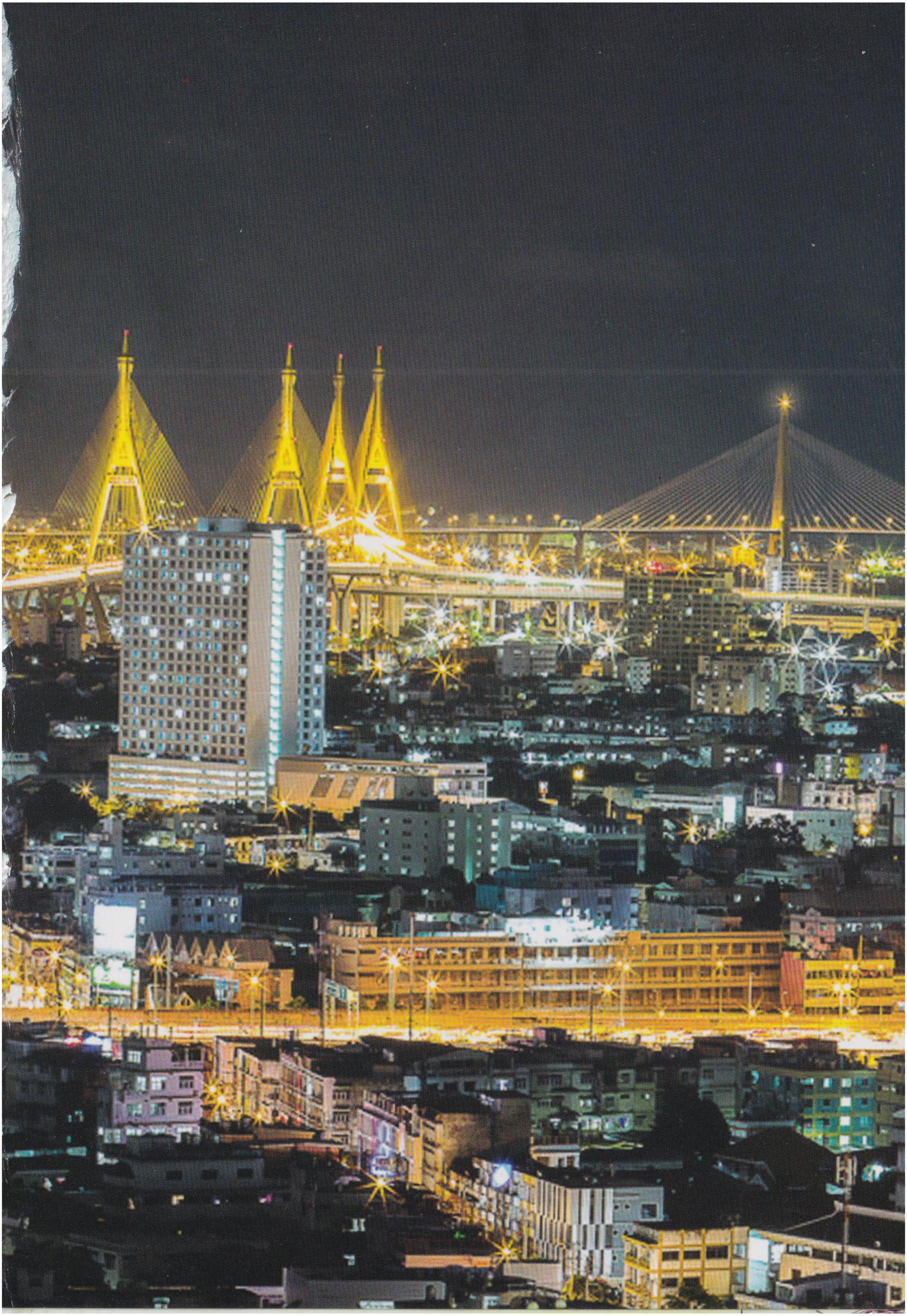
# สนามกอล์ฟ / *Golf Course* / 高尔夫场

| | |
|---|---|
| ซัมมิทวินมิลล์กอล์ฟคลับ<br>Summit Windmill Golf Club<br>峰会风车高尔夫俱乐部 | Tel. 0-2316-9591 |
| ธนาซิตี้กอล์ฟแอนด์คันทรีคลับ<br>Thana City Golf & Country Club<br>塔纳高尔夫乡村俱乐部 | Tel. 0-2336-0568 |
| กรีนวัลเลย์คลับ<br>Green Valley Club<br>绿色山谷俱乐部 | Tel. 0-2312-5883-9 |
| เดอะวินเทจคลับ<br>The Vintage Club<br>乡村俱乐部 | Tel. 0-2707-3820-5 |
| สุภาพฤกษ์กอล์ฟ<br>Subha Pruek Golf<br>苏帕鹏高尔夫 | Tel. 0-2316-2636 |
| เกียรติธานีคันทรีคลับ<br>Klieat Thanee Country Club<br>甘塔尼乡村俱乐部 | Tel. 0-2707-1700-9 |
| บางปูกอล์ฟแอนด์สปอร์ต<br>Bang Poo Golf & Sport<br>邦普高尔夫及运动 | Tel. 0-2324-0320-9 |
| เดอะรอยัลกอล์ฟแอนด์คันทรีคลับ<br>The Royal Golf & Country Club<br>皇家高尔夫及乡村俱乐部 | Tel. 0-2738-1010 |
| เมืองแก้วกอล์ฟ<br>Muang Keaw Golf<br>满康高尔夫 | Tel. 0-2740-2693-700 |

# หมายเลขโทรศัพท์ที่สำคัญ

## Helpful Telephone Numbers / 紧急电话号码

| | |
|---|---|
| สำนักงานจังหวัดสมุทรปราการ<br>Samut Prakan Provincial office<br>北榄府办公室 | Tel. 0-2702-5021-4 |
| โรงพยาบาลสมุทรปราการ<br>Samut Prakan Hospital 北榄府医院 | Tel. 0-2701-8132 |
| สถานีตำรวจภูธรเมืองสมุทรปราการ<br>Muang Samut Prakan Police Station<br>北榄府匪警 | Tel. 0-2389-5542-7<br>0-2389-5538 |
| ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ<br>Suvarnabhumi Airport 苏瓦纳普机场 | Tel. 0-2133-1873 |
| สำนักงานประชาสัมพันธ์จังหวัดสมุทรปราการ<br>Samut Prakan Public Relations Office<br>北榄府宣传部 | Tel. 0-2702-5373 |
| สำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดสมุทรปราการ<br>Samut Prakan Provincial Cultural Office<br>北榄府文化部 | Tel. 0-2707-6103<br>0-2707-6137 |
| สำนักงานอุตสาหกรรมจังหวัดสมุทรปราการ<br>Samut Prakan Provincial Industrial Office<br>北榄府行业部 | Tel. 0-2707-7647 |
| การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานกรุงเทพมหานคร<br>Tourism Authority of Thailand, Bangkok Office<br>泰国曼谷旅游部 | Tel. 0-2250-5500<br>ต่อ (ext.) 2991-7 |
| สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดสมุทรปราการ<br>Samut Prakan Provincial Office of Tourism and Sports<br>北榄府旅游与体育部 | Tel. 0-2707-6300<br>0-2183-1005 |
| ตำรวจทางหลวง Highway Police 公路警察 | Tel. 1193 |
| ตำรวจท่องเที่ยว Tourist Police 旅游警察 | Tel. 1155 |





จัดทำโดย จังหวัดสมุทรปราการ
ร่วมกับ สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดสมุทรปราการ
โทรศัพท์/โทรสาร 0-2707-6300, 0-2183-1005
Production by Samutprakan Provincial
and Samut Prakan Provincial Office of Tourism and Sports
Tel./Fax. 0-2707-6300, 0-2183-1005 E-mail : samutprakan@mots.go.th
www.samutprakan.go.th, samutprakan.mots.go.th
编制 ： 北榄府及北榄府旅游与体育部
联系电话/传真 0-2707-6300,0-2183-1005



# คำขวัญประจำจังหวัด

*The Province's Slogan*

省口号

ป้อมยุทธนาวี 海军设防

The Naval Battle Memorial Fort

พระเจดีย์กลางน้ำ 河中有大塔

Holy Phra Chedi Klang Nam

ฟาร์มจระเข้ใหญ่ 鳄鱼大农场

Massive Crocodile Farm

งามวิไลเมืองโบราณ 精彩古城

Exciting Ancient City

สงกรานต์พระประแดง 帕巴登波水节

Phra Pradaeng Songkran Festival

ปลาสลิดแห้งรสดี 美味鱼干

Tasty Dried Salit Fish

ประเพณีรับบัว 领莲花节

Rub Bua Traditional Festival

ครบถ้วนทั่วอุตสาหกรรม 丰富产业。

Emerging Industrial Estate







สมุทรปราการ Samut Prakan 北榄府